

era revista dera Val d'Aran

Aran

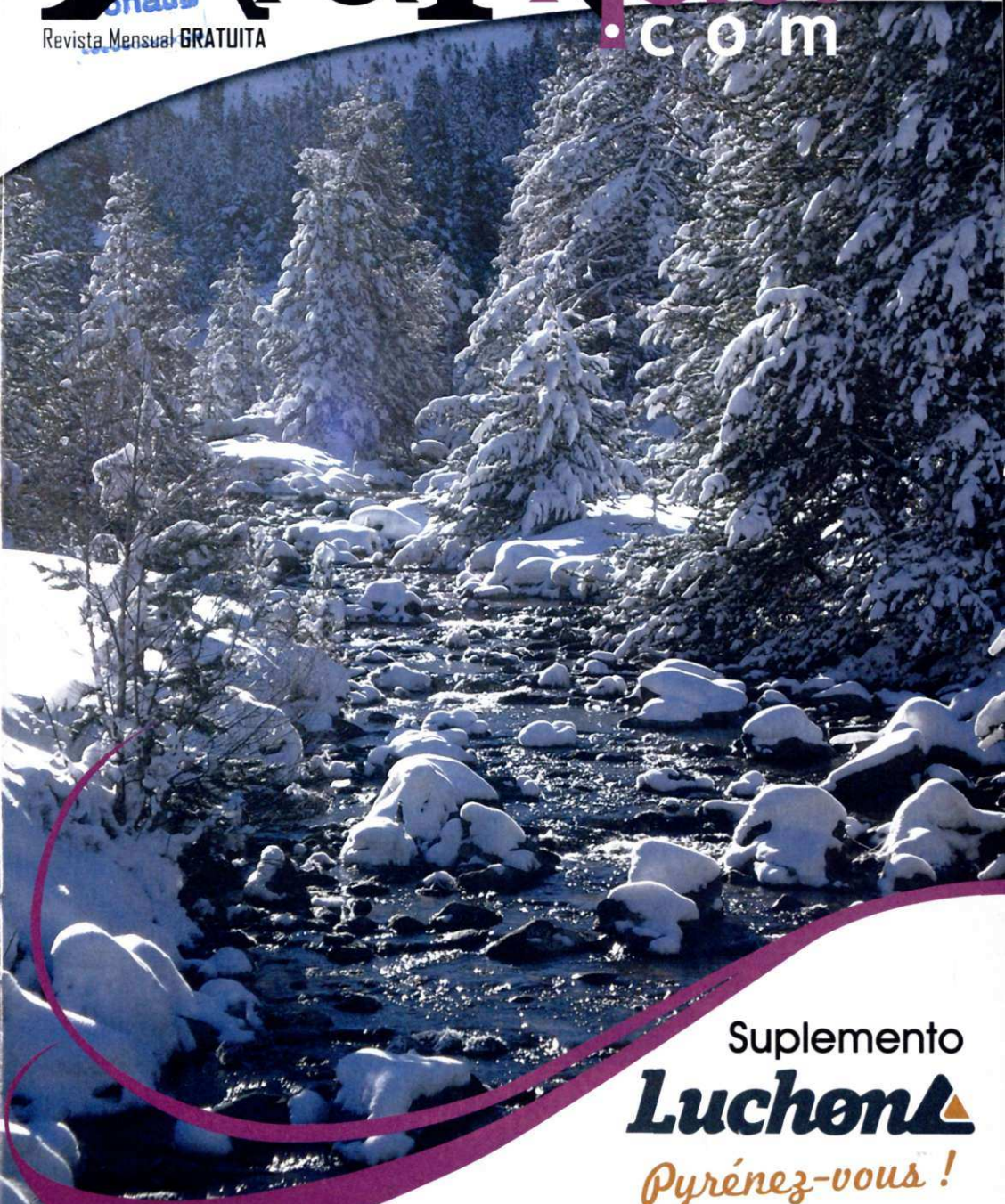
Revista Mensual GRATUITA

Nº 53

R. 9498

HEREUÈR
2013

com



Suplemento

Luchon

Pyrénez-vous!

CLINICA CHELA IMPLANTOLOGÍA



- ODONTOLOGÍA
- ESTÉTICA DENTAL
- IMPLANTOLOGÍA
- CIRUGÍA MAXILOFACIAL
- ORTODONCIA
niños y adultos
- ODONTOPEDIATRÍA
- PRÓTESIS



IMPLANTES Y DIENTES FIJOS EN 1 DÍA

En las mejores manos

VIELHA

AV. PAS D'ARRÓ, 23 bajos VIELHA

973 64 33 33

LLEIDA

C/ Lluís Companys, 1 LLEIDA

973 28 99 99

PRIMERA VISITA + DIAGNOSTICO GRATUITO

WWW.CLINICACHELA.COM

Próximamente

Obra Nueva en el centro de Vielha. Pisos y dúplex de 2, 3 y 4 habitaciones



Dúplex en Vielha
2 hab.
200.000 €



Piso en Escunhau
3 habitaciones
189.000 €

Puntet
Immobilària
www.puntet.com
info@puntet.com
Passeg dera Libertat 12 Vielha
973 64 25 31 605 87 98 36



Piso en Vielha
2 hab. y terraza
190.000 €



Casa Vielha
3 hab.
210.000 €



Casa Montcorbau
4 habitaciones
210.000 €



Piso Pleta de Nheu
3 habitaciones
350.000 €

Alquiler de Restaurante a pleno rendimiento en Escunhau

Próximamente:
¡Obra nueva Financiada!
Atentos a nuestra web

BRICO **MARCHÉ**



PRODUCTOS PARA MASCOTAS



BRICOLAGE



CONSTRUCCION



DECORACION



JARDINERIA

Estamos frente al INTERMARCHÉ

ABIERTO TODOS LOS DIAS
(EXCEPTO DOMINGOS)

DE 9 a 12,30 y de
14,30 a 19 HORAS

BRICOMARCHE

Les Trètes

MOUSTAJON- 31110 LUCHON

Tel. 00 33 561 94 51 25

www.bricomarche.com

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

EXTRACTORES DE RESTAURANTES

Tel.

973 621 065

661 606 260

michellarrue@hotmail.com

AraNau

era revista dera Val d'Aran



Portada: ARAN NAU

Edición:

NAU ARAN S.C.P.

Impresión:

Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:

Alèxia Grustan.

Directora Comercial:

M^a Rosa Puig.

Director de redacción:

Jorge López Pallarés.

Tirada:

7.000 ejemplares

Depósito legal:

L-1145-2008

Distribución:

Gratuita

Nau Aran, S.C.P.

no se responsabiliza del
contenido de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.

SUMARIO

- 6/8 Sonque aran
- 12 Teléfonos de interés
- 13 Anuncios económicos
- 14 Trucos
- 15 Consejos de jardinería
- 16 Rincón del pensamiento
- 18 Era Biblioteca
- 18 Actividades en Aran
- 20 Una casa en el Valle
- 22/23 Horarios de autobus
- 26 Era val d'auti tempsi
- 30 Mascotas
- 32 Aran pour nous amis français
- 33 Horóscopo
- 34 Gent d'Aran
- 35 Aran Nau recomienda
- 37/45 Suplemento Luchon
- 46 Índice anunciantes

AraNau
era revista dera Val d'Aran

NAU ARAN

c/ Jaime II, 14 Baixos

25530 Vielha

Tel.: 973 64 04 87

rosa@arannau.com

Suscripciones a ARAN NAU

Llamar al teléfono 973 64 04 87 y

por sólo 30€* anuales (55€ para Francia), les
enviaremos puntualmente la revista a su casa

Ahora puedes comprar desde la Web todos nuestros productos

Visítanos en: www.vielhacomputer.com

BBVA

FINANCIACIÓN
DESDE 200 €



TPV - REGISTRADORAS
Y SOFTWARE -PARA
HOSTELERIA Y COMERCIOS



ORDENADORES DE ULTIMA
TECNOLOGÍA



SISTEMA DE SEGURIDAD
MONITOR Y CÁMARAS



PORTÁTILES A LA MEDIDA

REBAJAS EN TINTAS DE IMPRESORAS
REPARAMOS TU EQUIPO EN 24 HORAS

Av. Castiero Nº 15, Local 13. Vielha - Lleida
Teléfono: 973 64 10 53 / 626 20 70 62 - Fax: 973 64 29 69

Todo en Informática
Venta de Equipos - Accesorios
Mantenimiento - Reparación
Formación
Internet -Redes
Software - Hardware



TALLERES
GARONA

CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMOVIL
INSTALACION DE LAMINAS DE CONTROL SOLAR
VENTA DE CADENAS / NEUMATICOS
SUSTITUCION DE LUNAS / MECANICA



Políg. Mijaran, Nave 3 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 02 09 / Móvil 619 03 55 71 / talleresgarona@gmail.com

www.granaran.com



GRANARAN
CONSTRUCTORA

REFORMAS EN GENERAL

Avd. Castiero, 17 2º 5º
25530 VIELHA

Telf. 676 658 639
granaran@granaran.com

Bar Restaurant
Can Pere

*Olla aranesa
Caracoles estilo Lleida
Pulpo a la gallega
Civet de jabali
Bacalao a la llauna
Cocina mediterránea*

**Pas d'Arró, 29
VIELHA**

**Tel. Reservas:
973 64 29 12
M. 635 085 641**

Autrejamant des prèmis deth Concors de Fotografia dera Oficina de Joenessa deth Conselh Generau d'Aran

Eth vicesindic e conselhèr d'Administracion Publica, Finances, Coneishement, Espòrts e Joenessa deth Conselh Generau d'Aran, **Luis Carlos Medina**, liurèc es prèmis as guanhadors deth Concors de Fotografia 2012, organizat peth Conselh Generau d'Aran a traus dera Oficina de Joenessa.

Enguan, era tematica deth concors a estat: Felicitat eth Nadau e s'an presentat 47 fotografies damb 24 participants.

Es guanhadors son es següents:

- 1èr prèmi 500€: Paula Pierna Álvarez.
- 2au prèmi 350€: Sheila Maria Nassara Albajar
- 3au prèmi 150€: Adrià Puig Cendre



Presentat eth nau conselh tecnic e rector de Foment Torisme Val d'Aran

Es nau cambis cerquen refortilhar eth trabalh conjunt entre eth sector public e privat per çò que tanh ara promocion deth territòri

Eth dimèrcles 16 de gèr s'amieç a tèrme era constitucion deth conselh rector e tecnic de **Foment Torisme Val d'Aran** damb cambis significatius ena composicion des organs de direccion e administracion. Er acte siguec presidit peth sindic d'Aran, **Carlos Barrera** e era conselhèra de Torisme, Comèrc e Consum, **Anna Diaz**. Segontes Anna Diaz, "eth renauiment de Torisme Val d'Aran cerque eth suport der empresariats d'Aran donques qu'ei essenciau er hèt de compartir es madeishi interessis peth territòri. Ei ora de fixar naues directritzes entà artèner es objectius establidi; en primèr tèrme contemplar naues vies de finançament coma es impòsti toristics o possibles esponsorizacions, sense desbrembar es recorsi economicos provenenti des quòtes des sòcis e dera aportacion que hè eth Conselh Generau d'Aran". Quan ath Conselh Tecnic, serà integrat per representants d'Empreses e entitats destacades en sector toristic coma Grèmi d'Ostalariá dera Val d'Aran;

Associacions de taxis, servicis e torisme actiu; Cramba de Comèrc de Lhèida; Baqueira Beret S.A e es tres associacions de comercants d'Aran. Aguest nau organ ei qui presentarà es iniciatiues e projectes toristics ath Conselh Rector e aconsellarà ena prenuada de decisions en tot aportar era sua experiència en sector. Eth Conselh Rector executarà es accions determinades peth Conselh Tecnic e serà format peth Sindic d'Aran; es conselhèrs de Torisme, Miei ambient e Empresa; es ajuntaments de Vielha e Mijaran e Naut Aran e un alcalde designat pes alcaldes dera rèsta de municipis qu'apòrten era taxa toristica.



Plen Extraordinari deth Conselh Generau d'Aran

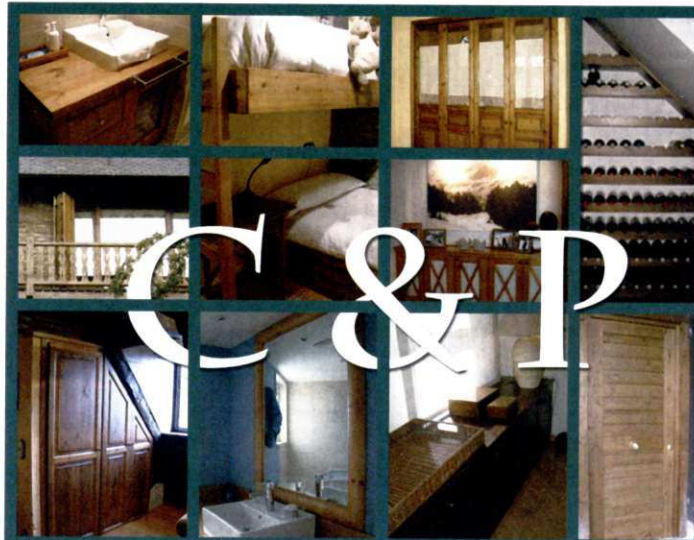
S'a aprovat en Plen deth Conselh Generau d'Aran, en session extraordinària, eth padron de cobrament dera taxa deth servici de recuelhuda de lordères e eth sòn tractament entar exercici 2013.

Eth Conselh Generau d'Aran a atribuïda era competència deth servici de recuelhuda domiciliària des residus solids urbans e eth sòn tractament mejançant era delegacion que, en sòn dia, efectuèren es diuersi ajuntaments dera Val d'Aran, s'a elaborat eth padron crubatori dera taxa d'aguest servici corresponent ar exercici 2013.

Er import deth padron de lordères corresponent ar an 2013 puge a un totau d'un milion tres cents seishanta

ueit mil sies cents seishanta dus èuros damb ueit centims (1.368.662,08 €) era quau causa supause un increment de 57.718,96 € respecte eth padron iniciat aprovat en exercici 2012.





FUSTERIA CLAPERS & PIQUE

Carpintería y Ebanistería
en general
Muebles y Cocinas a medida
con cualquier madera
Especialistas en escaleras
compensadas
Cualquier detalle para
bodas en madera
Presupuestos personalizados
sin compromiso

LLÁMENOS O VISÍTENOS EN:

Pol.Ind. Aiguaprima, nau 6
25530 - VIELHA (Val d'Aran)
Tel/Fax 973 640 539
claperspique@claperspique.com



alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO



**VIBRADORES / MARTILLOS ELÉCTRICOS / CARRETILLAS / RODILLOS /
COMPRESORES / GRUPOS ELECTRÓGENOS DUMPERS / HORMIGONERAS / ...**

Ctra. de Francia s/n
25530 **VIELHA**
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

Ctra. Nacional 230 Km 124.2
25520 **EL PONT DE SUERT**
Tel./Fax 973 69 10 27

ARAN COLOR
LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL



- REVELADO Y AMPLIACIONES, MÁXIMA CALIDAD AL MEJOR PRECIO
- TRATAMIENTO Y MANIPULACIÓN DE LA IMAGEN, RETOQUE FOTOGRAFICO
- MATERIAL FOTO Y VIDEO, PASAMOS TUS VIDEOS A DVD
- VENTA DE FOTOS DEL VALLE

Tel.: 973 640 490
Av. Pas d'Arro 52 · VIELHA
arancolor@hotmail.com

Se presente ena Val d'Aran eth Plan Estrategic des Espòrts d'Iuèrn de Catalonha

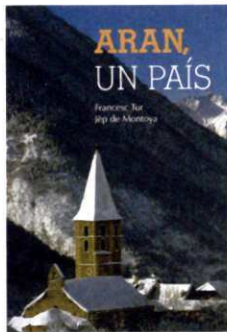
Eth secretari generau der Espòrt dera Generalitat de Catalonha, **Ivan Tibau** acompanyat deth sindic d'Aran, **Carlos Barrera** an presentèren en Conselh Generau d'Aran eth Plan Estrategic des Espòrts d'Iuèrn de Catalonha.

Ar acte assistiren eth comissionat entara candidatura Barcelona Pirenèus 2022, **Enric Truñó**, eth president dera Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn, **Oscar Cruz**, eth sòsdirector deth Conselh Catalan der Espòrt, **Oriol Marcé**, era responsable dera Oficina Tecnica Barcelona Pirenèus 2022, **Mònica Bosch**, eth conselher d'Espòrts e Joenessa deth Conselh Generau d'Aran, **Marcos Viló** ath delà de representants des Clubs d'Espòrts d'Iuèrn dera Val d'Aran e Catalonha. Eth Plan Estrategic des Espòrts d'Iuèrn consistís en un procés d'anàlisi e de reflexion sus era situacion en qué se tròben es espòrts d'Iuèrn en Catalonha, en tot prepausar linhas estrategicas e mesures d'accion en qué trabalhar amassa damb era rèsta d'agents

qu'intervien, damb un orizon de temps de 10 ans. Pera sua banda, eth sindic d'Aran, **Carlos Barrera** a volut agrair personalaments ath secretari generau der Espòrt dera Generalitat de Catalonha, **Ivan Tibau** eth hèr era presentacion deth Plan Estrategic des Espòrts d'Iuèrn de Catalonha ena Val d'Aran, qu'ei sense cap sòrta de dobte eth país dera nhèu de Catalonha.



Presentacion deth libre "Aran, un país"



S'a presentat eth libre "Aran, un país" damb fotografies dera Val d'Aran de **Francesc Tur** e tèxtes de **Jèp de Montoya**, escrivan e cap deth departament de Cultura e Patrimòni deth Conselh Generau d'Aran

"Damb aquesta publicacion se hè evidenta era realitat d'un país damb era sua longa istòria, era preservacion dera sua identitat, dera sua cultura, dera sua lengua e era realitat d'un patrimòni

naturau qu'a permetut desvolopar ua activitat ludica esportiva e economica qu'en aguesti moments era Val d'Aran se prepare entà hestejar un pialèr

d'aniversaris qu'an estat essenciaus en eth sòn devier" a soslinhat **Jèp de Montoya**, cap de Cultura e Patrimòni.

- Eth 800 aniversari dera Batalha de Murèth,
- Eth 700 aniversari der autrejament, en 1313, des privilèges e fòrs en nomentat document d'Era Querimònia per Jaime II d'Aragon ara Val d'Aran,
- Eth V centenari dera signatura deth Tractat de Lies e Patzeries deth Plan d'Arrem,
- Eth 50 aniversari dera constitucion de TEVASA (Telecables del Valle de Arán, S.A) empresa que darà origina a Baqueira/ Beret, S.A

Carlos Barrera, sindic d'Aran a volut "arregraïr a Baqueira- Beret er esfòrc realizat tà qu'aguesta òbra sigue ua realitat, e tanben as sòns dus autors, **Francesc Tur**, fotograf, e **Jèp de Montoya**, escrivan.

Se restablis eth transport nocturn a la Val d'Aran

A compdar deth 24 de deseme s'a restablit eth servici de transport nocturn.

Aguest servici circularà diuendres e dissabtes, e es vigilies de hèstes. Eth servici gesserà de Les entàs 23h30 en direccion entà Baqueira, entà reprèner eth servici entàs 03h00 en direccion entà Vielha, dempús d'a on tornarà a Baqueira, punt de gessuda deth darrèr servici entàs 03h30 damb darrèra parada en Les entàs 04h20 dera maitiada.

Eth prètz deth trajècte ei de 2,00€ .





Cortines Sant Jordi

Tapisseria internacional

Profesionales del sector de la cortina y tapicería.

Disponemos de taller de confección e instalación propios.

Para península y baleares

Divisiones:

- viviendas
- Oficinas
- Hostelería
- Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com



electrónica

M. Perailes

· Instalación y reparación de antenas individuales y colectivas

· Televisión via satélite

· Alquiler megafonías para eventos

· Venta de electrodomésticos

Instalador oficial nº 4191



Distribuidor: DIGITAL+

Av. Pas d'Arrò, 50
25530 - VIELHA
Tel. 973 641 560
Fax 973 641 955
cperailles@telefonica.net



Un estilista profesional estará a tu disposición, tras cita previa.

NUEVO SERVICIO DE *Peluquería Canina*



Alimentación y complementos para su mascota



LUPO SAN, tu nueva marca de pienso natural, ven y pruéballo.

Tels. 660 805 815 / 973 64 03 83
Avda. Molières, 2 · Local 4-5
VIELHA · jordi@tucacan.com

VEN O LLÁMANOS Y TE INFORMAREMOS

99.5 fm

MONTREJEAU · LUCHON · FOS · FRONSAC ·

BAGIRY · THEBES · CIERP GAUD

· BOSSOST · SA · GNAC · ARLOS ·

LES · BURGALAY · LABROQUERE ·

TROUBAT · RADIO VALPIRENEOS ·

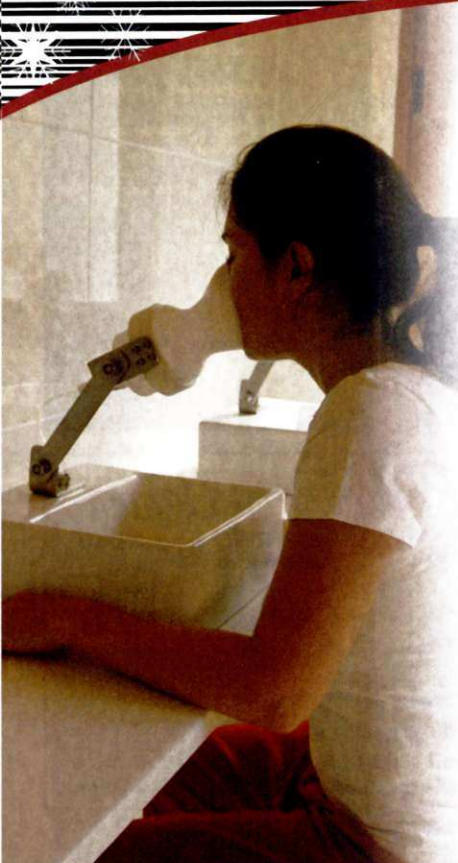
ESTENOS · BERTRAND DE COMMINGES · GARGAS ·

SAINT MAMET · MAULEON BAROUSSE

rvpfm.net

Termes

Baronia de Les



Què és un Balneari?

Un Balneari és un centre Termal que ha de tenir declarades les seves aigües mineromedicinales d'utilitat pública, ha de tenir unes instal·lacions adequades per la correcta aplicació dels serveis termals prescrits i un equip mèdic i auxiliar sanitari que dirigeixi la utilització més adient d'aquests mitjans en cada pacient. Si no es compleixen aquests 3 requisits ja no podem parlar de Balneari. Les Termes Baronia de Les han estat declarades recentment aigües minera medicinales amb propietats terapèutiques, mèdiques i d'utilitat pública. Això permet a l'actual recinte Termal poder incrementar la seva oferta amb nous serveis mèdics. A partir del mes d'abril s'incorporarà a l'equip sanitari la Dra. Lorena Vela, metgessa Hidròloga per la Complutense de Madrid que passarà revisió mèdica i pautarà els serveis terapèutics adients. Per tant, les Termes Baronia de Les ja poden ser anomenades **Balneari Baronia de Les**.

Entre els nous serveis Mèdics Hidrotermals trobem la nova sala d'Inhalacions, Fangs Terapèutics, Piscina de Rehabilitació, Bany Termal Sulfurats, Massatge Articular en Dutxa Vichy, Embolcalls Corporals Dèrmics, Cures Hidropòniques (ingesta d'aigua mineromedicinal a un ritme i ritme determinat pel metge amb efectes terapèutics).

Les aigües Termals de la Baronia de Les són del tipus Sulfurades Carbonatades Sòdiques ,Hipotermals i Hipotòniques de mineralització molt débil. Els seus components majoritaris són els carbonats (43,2%), sulfats (21,3%), clorurs (14,2%), sodi (81,86%) i en menor proporció el calci (14,51%) i magnesi (1,04%). S'ha de destacar la presència del Sulfur d'Hidrogen (2mg/L) i Diòxid de Silici (45,8mg/L). Són aigües molt indicades per tractar problemes de la pell (eczemes, psoriasis, eritemes, acne, dermatitis,etc); Problemes respiratoris (nas, laringitis, tràquea i bronquis, asma bronquial, bronquitis crònica del fumador, sinusitis, etc); Processos reumàtics (ciàtiques, lumbàlgies, torticolis, miàlgies, neuràlgies, artrosis,etc); Afeccions Hepàtiques i de les vies Biliars; Inflamacions de les Mucoses, Problemes d'Ansietat, estrès i insomni, etc.

Els tractaments Mèdics tindran una durada mínima i estimada de 9 sessions i es comercialitzaran a partir del proper mes d'abril.

El centre Termal seguirà oferint un ampli ventall de serveis enfocats al benestar del cos i de la ment, el més complet Circuit Termal de la Vall d'Aran, serveis de massatge i bellesa, tractaments exclusius amb Caviar, etc.

Amb la celebració del 10é aniversari del Centre Termal s'han ofert unes tarifes molt reduïdes pels habitants de la Vall d'Aran, que oscil·len entre 12€ i 15€ per Circuit Termal i la 1era visita gratuïta pels majors de 65 anys pel servei mèdic.

Per rebre més informació es poden adreçar al tel. 973 648717 o via correu electrònic a info@termasbaroniadeles.com o xarxes socials.

Judit Nogueras Peroy

Spa Manager - Fisioterapeuta Postgrau Hidroteràpia Col. 3153



Fontanería
Calefacción
BUSQUET S.L.



Instalaciones de gas
y calefacción
Energía solar ...
geotérmica
Claderas de Biomasa
Insertables de leña

c/ Carrera, 9 – LES
Tel. 973 648 430 / Móvil 609 318 804
fcbusquetsl@hotmail.com



PIDANOS
PRESUPUESTO,
AHORRE CALEFACCION..
INSTALE UN INSERTABLE
EN SU CHIMENEA

Talleres Salva

Chapa y pintura · Revisiones pre ITV · Cambio de neumáticos
Vehículo de cortesía · Tintado de cristales

Tel. 973 64 25 93 - fax 973 64 30 73 · talleressalpa@gmail.com

Place N° Thé
Café Té Chocolate *Tartas saladas Pastes*
Salón de té & Pastelería



18 place Joffre 31110 Luchon 05 61 79 14 08 place-n-thé-chantal@orange.fr

Era Tiurna
BAR RESTAURANTE



c/ Es Banhs, 29
LES Tel. 973 64 84 66

Especialidad en
BROCHETAS (40 CM)
· Tapas
· Carnes
y pescados a la brasa

EMERGENCIAS:

BOMBEROS	112
MOSSOS D'ESQUADRA	112

SERVICIOS PÚBLICOS:

MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
POMPIERS D'ARAN	973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA	973 640 005
POLICIA NACIONAL - LES	973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:

CONSELH GENERAU D'ARAN	973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN	973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES	973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES	973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST	973 648 157
AJUNTAMENT LES	973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN	973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:

TORISME VAL D'ARAN	973 640 688
INF. TURISME VIELHA	973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST	973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ	973 645 197
INF. TURISME LES	973 647 303
MUSÉUS VAL D'ARAN	973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:

ESPITAU VAL D'ARAN	973 640 006
MEDICO A DOMICILIO	649 171 028
DISPENSARI ARTIES	973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST	973 648 211
DISPENSARI LES	973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ	973 644 030

FARMACIAS:

FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES)	973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA)	973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

CORREOS - OFICINA VIELHA	973 640 912
OFICINA AUTOBUSES - VIELHA	902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A.	973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA - LES	973 647 242
IES D'ARAN - VIELHA	973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA	973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES	973 648 253
PARROQUIA SALARDÚ	629 791 095
BIBLIOTECA VIELHA	973 640 768
FUNERARIA BORRAS (VAL D'ARAN)	973 258 023
FUNERARIA SAURA (VIELHA)	609 571 098



Departament jurídic:

- **Civiú:** eréncies, accidents de circulacion, indemnizacions, divòrcis, demandes ordinàries, impagats, reclamacions judiciais
- **Mercantil:** concorsi creditors, derivacions responsabilitat...
- **Penau**
- **Administratiu**
- **Urbanistic e miei ambient**

www.cudos-consultors.com

Avda. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA

Tel. / Fax. 973 64 32 32

Oficina Balaguer: Tel. 973 45 05 55

Oficina Lleida: Tel. 973 28 28 18

ASSEGURANCES



MAPFRE

Es millors prètzi e garanties
en assegurances

Tel. 973 64 32 32



OCASIÓN: Se vende borda a reformar con 2 cédulas de habitabilidad en Es Bòrdes. Interesados llamar al 615 564 737

Se vende casa adosada en Vielha de 180m2. 4 habitaciones dobles, 2 baños completos, cocina, comedor, aseo y plaza de parking para 2 coches. Amueblada. Precio 350.000€. Interesados llamar al 630 065 170

Se necesita señora o señorita para cuidar y acompañar señora mayor a media jornada.
Tel. 686 064 029

Se alquilan viviendas para todo el año y temporadas de esquí.
Tel. 617 578 854



Me llamo OTTO y tengo 7 octavas. Mi dueña me va a substituir y busco otro músico con el que pasar largas horas. ¿Tú me comprarías?
Tel. 659 517 757

Alquiler permanente o por temporada. Apartamento 2 hab, 2 baños completos, cocina-comedor y plaza de garaje. Apartamentos Tuca.
Tel. 645 984 817 / 619 260 621

OPORTUNIDAD: Por jubilación se vende local comercial de 200 m2 en la Avda. Pas d'Arró de Vielha. Excelente ubicación.
Tel. 675 96 00 71



Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Geu)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reservas: tel. 973 642 915



Oficina Central:
C/Pomarola, 3 · VIELHA
Tel. 973 258 023
973 258 261

Servicios en todo el Valle

Juanito Ferrera Velardo
Tel. 619 099 274
973 647 161

S.P.F.  SAURA, S.L.



SERVICI JUDICIAU
ALTA RIBAGORÇA I
VAL D'ARAN

TANATORIS | TANATORI VIELHA
EL PONT DE SUERT | Jorge Belmonte
DE SUERT | Mòvil 609 571 098
VIELHA | Alberto Castet
Mòvil 619 842 915

25530 VIELHA
(Val d'Aran-Lleida)
spsaura@gmail.com
www.funerariasaura.com



Pensió ** Montarto



Ctra. a Baquèira - Beret
25999 Arties - Val d'Aran
Tel. i fax: 973 640 803

www.pensionmontarto.es

Trucos facilitados por Tintorería y
Lavandería Jonerik de Betren (Vielha)

MUEBLES SIN OLORES:

Si alguno de tus muebles huele mal y te gustaría eliminarlo, introduce en él un vaso de leche bien caliente. Cierra bien las puertas y déjalo así hasta que la leche se enfríe. Por arte de magia, cuando las abras, el olor habrá desaparecido.

AZÚCAR SUELTO:

Para que no se te apelmace el azúcar dentro del azucarero, introduce junto a él unos trocitos de corteza de naranja. Además de dejar el azúcar suelto le dará un agradable aroma.

PURÉ ESPECIAL:

Si te gusta presentar de forma diferente el puré de patatas, colócalo sobre una fuente de horno y ponle encima queso rayado para fundir. Introdúcelo en el horno hasta que se haya dorado. Tus comensales repetirán plato.

CORDONES DE NIÑOS ATADOS:

Si ya has probado todos los trucos posibles para que los cordones de las deportivas de tus hijos no se desaten, y no lo has conseguido, este es tu truco; antes de introducir los cordones en las zapatillas humedécelos. Átalos entonces húmedos y no se moverán en todo el día.

TÉ EN EL SILLÓN:

Si se te derrama té en el sillón debes actuar de inmediato lavando con agua. Luego prepara una mezcla de bórax con agua caliente y enjuaga cuando se haya secado.

PLANTAS DE INTERIOR BONITAS:

Para que tus plantas de interior crezcan más sanas, fuertes y bonitas, prueba a incluir en el agua de riego, cada cierto tiempo, un vasito de gaseosa o de agua con gas ligeramente salada.



Val d'Aran
Betren - Vielha



Jonerik
Joana & Erika
COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMPA)

LAUADERIA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Abierto de 8 h. a 20 H.

973 64 09 54 - 609 83 91 99

Fax 973 64 14 81

lavanderiajonerik@hotmail.com



PILATES 939
ESTUDIO

"Tu centro de pilates en la Val D'Aran"

c/ Molieres, 3. (La Solana) Vielha
619.707.927- 600. 401.721

pilates939@gmail.com - Pilates Aran



AERIDES



Nombre científico: *Aerides* spp. **Nombre común:** Aerides, Brocha de zorro, Rabo de zorro, Rabo de gato (Orquidáceas).

Origen: Selvas húmedas y húmedas de Asia India, Sur de China, Filipinas y Papúa Nueva Guinea.

Etimología: El nombre del género *Aerides* (*Aer.*) procede de las palabras griegas "aer" = "aire" y "eides" = "asemejando".

Este género se parece mucho a las Vandas. De flores malvas y blancas, es la especie más común. Son orquídeas epífitas. Tienen un solo tallo monopodial erecto y corto, muchas de ellas olorosas. Las hojas con apariencia de cuero brillantes son opuestas, y se distribuyen en dos filas de cinco a siete hojas (con forma de abanico), con una longitud de 15-25 cm. Tienen flores blancas, raramente amarillas, púrpuras ó rosas, con una espuela que mira cara arriba. El ramo floral con forma de racimo se desarrolla péndulo con una longitud de unos 30 cm. La floración dura cuatro semanas.

Longevidad: Un año en casa y de 3 ó 10 años, en invernadero.

Luz: Sol directo salvo en verano.

Humedad ambiental: Del 70-80%. Vaporice el follaje dos veces al día durante el crecimiento.

Maceta: Cultive los *Aerides* en una cesta o en una maceta perforada para ventilar bien las raíces; lo necesita al ser una orquídea epífita.

Riego: Regar 2 veces por semana, desde primavera hasta final del verano y cada 8 días, durante la parada vegetativa.

Abonado: abonar en primavera con un aporte semanal de abono foliar líquido bajo en nitrógeno.

Trasplante: Cambiar de maceta cada 3 ó 4 años, en cualquier época del año salvo en invierno.

Multiplicación: Por separación de hijuelos que se forman en la base, con sus raíces aéreas.

BULBOPHYLLUM

Nombre científico: *Bulbophyllum* spp. **Nombre común:** *Bulbophyllum* Familia: Orchidaceae (Orquidáceas).

Origen: Se encuentran en las selvas húmedas y húmedas de India, Sur de China, Filipinas y Papúa Nueva Guinea, pero también se encuentran en el África tropical y en Centroamérica y Suramérica tropicales.

Etimología: El nombre del género *Bulbophyllum* se refiere



TIPOS DE ORQUÍDEAS - III PARTE

a la forma de las hojas, que es bulbosa. *Bulbophyllum* es el género de Orquídeas que tiene asignadas mayor número de especies, unas 1800.

Son orquídeas monopodiales de hábito epífitas. **Hojas:** Los pseudobulbos, redondeados o angulosos, se prolongan en una o dos hojas coriáceas, ovalados, lanceolados, de 10 a 15 cm de largo.

Flores: Muy diferentes según la especie, pero con la característica común de un extraño labelo articulado. Algunas flores desprenden un olor nauseabundo, puesto que son polinizadas por dípteros.

Longevidad: 5 años viviendo en una galería templada. **Luz:** Sol directo, salvo en pleno verano, época en que deben ponerse en semisombra.

Humedad ambiental: Del 70%, en verano, en una habitación bien ventilada; del 50 al 60%, en invierno. Poner la planta en un mirador bien ventilado (10-22°C).

Macetas: Cultive *Bulbophyllum* en cesta colgada o sobre una lámina de corcho.

Sustrato: Mezcla de osmunda, corteza de pino, poliestireno y dolomita.

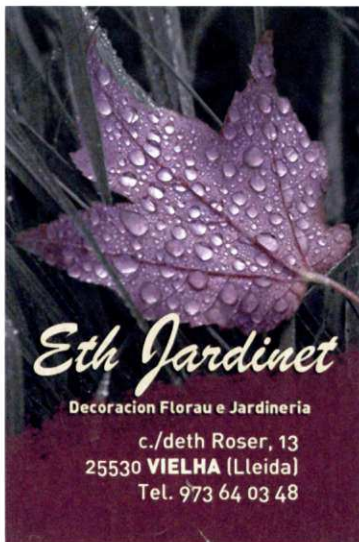
Riego: 2 veces por semana durante el periodo de crecimiento y el mínimo posible en invierno, lo justo para que los pseudobulbos no se arruguen.

Abonado: En primavera y verano añadir cada 15 días un abono para orquídeas muy diluido.

Cambio de maceta: Sólo cuando la planta desborde el recipiente (más o menos cada 3 años), preferiblemente después de la floración. Maneje las raíces con cuidado durante el trasplante, son muy frágiles.

Multiplicación: Por separación de pseudobulbos.

Artículo facilitado por Antonia Bergé Solé de Eth Jardinet (Vielha)



EL AÑO DE LA FE

En el cincuenta aniversario de la apertura del Concilio Vaticano II, el pasado mes de Octubre el Papa Benedicto XVI, convoca un Año de la Fe, que terminará el próximo 24 de noviembre.

Se nos invita a todos los cristianos a una auténtica y renovada conversión al Señor, único Salvador del mundo. Una ocasión para reflexionar sobre los contenidos que conforman nuestra fe, una fe vivida a lo largo de nuestra vida, con una gran carga de valores que nos influyen, personalmente, en nuestras familias y en toda la sociedad.

Invitación también a ser testimonios y tener un compromiso público. Creer no es un hecho privado, exige una responsabilidad social de lo que se cree. Vencer la timidez que nos impide anunciar y denunciar que somos creyentes y portadores de mensajes de esperanza y alegría.

No se pueden olvidar a tantas personas que sintiendo en su corazón, la nostalgia de Dios, están en búsqueda en un mundo tan secularizado, pero al mismo tiempo con tantas grietas en muros que parecen infranqueables.

Tiene que crecer nuestra confianza en el Evangelio, palabra de Dios, dejarnos invadir por su fuerza, que nos libre del miedo y del pesimismo bio-degradador.

“Este pesimismo, es enfermizo, inmoral y ateo. Obliga a inmolarse a la desesperación las mejores energías de la ilusión, el esfuerzo, el ideal, la militancia, la responsabilidad y el futuro. La esperanza será la respuesta y el reto.” (T.Bennassar-Virtudes cristianas ante la crisis de valores-Edit.Sigueme)

Una buena oportunidad para intensificar el testimonio de la caridad. La fe sin la caridad no da fruto y la caridad sin fe sería un sentimiento constantemente a merced de la duda. Es la fe la que nos hace reconocer el gran amor de Jesús de Nazaret y es ese gran amor el que impulsa a imitarle en nuestra vida.

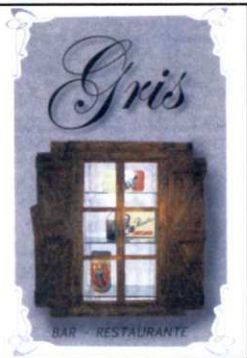
Año de oración y reflexión, “reflexión ésta, para que el cristiano, insatisfecho en nuestro mundo y en este tiempo, sea alguien incansable, tozudo, lúcido y comprometido” (T.Bennassar).

Carmen Naranjo





Plaça Major 25598 - Salardú
Hotel Mont-Romies
Tel: 973 64 58 16 / 973 64 58 20
Fax: 973 64 45 39
info@montromies.com
www.montromies.com
Bar Restaurant Gris
Tel: 973 64 49 26 - 619 813 594
Abierto todo el año



BOSSÒST TORRONS VICENS

ARTESÀ D'AGRAMUNT DES DE 1775

Grand assortiment de turrone, chocolats, fruits secs caramélisés, biscuits, dragées et Anis

FABRICACIÓ PRÒPIA I VENDA AL DETALL

PLUS DE 300 SPÉCIALITÉS ARTISANALES
DE QUALITÉS SUPRÊMES

Torròn Vicens
Vicens Bossòst

TORRONS VICENS
C. Sant Roc, 1
25550 BOSSÒST (LEIDA)
TEL. +34 973 648 065
www.vicens.com

DEGUSTACIÓ
GRATUÏTA
DE PRODUCTES
Vicens



ETH AUET



*bassols
nicoleta
reig martí
carlos luna
doymon*



ROPA LABORAL
ESPECIALIDAD EN HOSTELERIA
PRIMERAS MARGAS EN ROPA DE HOGAR

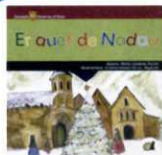
c/ Casteth, 10 - 25530 - VIELHA
Tel.: 973 640 734 Mòbil: 620 860 241

era Bibliotèca

e es Lengües

Bibliotèca
GENERAU DE VIELHA

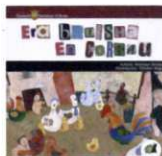
E, tàs mèts petiti, vos recomanam es condes dera colleccion Pepita Caubet, que ja compde damb cinc exemplars.



CARABIAS, Ninfa; GÓMEZ FERRER, Cristina: *Era auet de Nadau*. Vielha: Conselh Generau d'Aran, 2009. Tàs mèts grani de sèt ans. Un còp ère eth conde d'un auet que non se volie deishar bracar... mès, artenherà de salvar-se, eth praube auet? Dilhèu, gràcies ara ajuda des bestionhes e de d'auti èsters deth bòsc..., mès qu'ac auratz de describir peth vòste compde.



ENSENAT, Cristina; TAMARIT, Carme: *Era garia Marieta e era esquiroleta Ramoneta e d'auti*. Vielha: Conselh Generau d'Aran, 2010. Tres condes en un que vos haràn a passar ua bona estona, damb personatges animaues qu'an qualitats umanes e que son orgulhosi e presumidi, leiaus e treballadors, e tanben maishants e tracassiers, que se les pensen totes entà foter-se'n des auti.



SARAZY, Monique; MOGA, Elisabet: *Era bruisha en corrau*. Vielha: Conselh Generau d'Aran, 2009. Tàs mèts grani de sèt ans. Tota era poralha deth corrau de Lison se tròbe miaçada de mòrt pr'amor dera arribada de Gripaviara. Erosament entàs garies e es pothi deth corrau, eth cosin de luenh-luenh que les ven a avisar d'auança: mès, crebarà de Gripaviara tota era poralha? Liegetz-vos aguesta aventura passionanta e atau qu'ac saberatz.



MOGA, Elisabet: *Eth michon jogaire*. Vielha: Conselh Generau d'Aran, 2009. Un parelh de mainades que profiten qu'ei ostiu entà jugar en arriu, maugrat qu'es grani les diguen que non i cau anar peth perill que represente, pr'amor que se i baishè massa aigua te i pòs estofar, o, aumens, pèrder quauquarren...



PEREMIQUÉL, Marta; SÁNCHEZ, Tània: *Ei ora d'arremassar e d'auti*. Vielha: Conselh Generau d'Aran, 2008. Cinc condes entà fomentar es bones abituds entre era mainadèra: era amistat e eth respècte, era alimentacion saludabla, era igièna, era seguretat enes viatges e era observacion, entre d'autes, e tà passar ua bona estona en tot lièger.

Actividades en Aran

Febrero 2013

Dia 3: XXXIV MARXA BERET. Carrera de esquí de fondo con 3 modalidades, 10, 21 y 42km. En Beret. Inscripciones e informacion en www.marxaberet.com

Dia 5: CONFERENCIAS EMPRESARIALES "Inicio de la comercialización de productos y servicios en Francia". A cargo de la Cámara de comercio de Lleida. Entrada gratuita. Inscripciones e informacion en c.barra@aran.org o 973.641.801

Del 9 al 10: TOP CAEI. Carrera de esquí alpino FIS en el Stadium de Beret. Informacion en el www.caei.es

Dia 12: CONFERENCIAS EMPRESARIALES "Reforma Laboral. Aplicación práctica en las empresas". A cargo del Servicio de Ocupación de Cataluña. Entrada gratuita. Inscripciones e informacion en c.barra@aran.org o 973.641.801

Del 15 al 17: XIII MEMORIAL MONTSE COROMINAS. Carrera de esquí alpino organizada por el CEVA para infantiles. Super gigante, gigante y slalom. En el stadium de Beret. Informacion en www.clubceva.es

- Todos los miércoles del mes, MERCADO, en Bossòst. En el Paseo Eduard Aunòs.
- Todos los jueves del mes, MERCADO, en Vielha. En a Avenida Pas d'Arrò.



Carpe Diem

BOUTIQUE

FORMIGAL

EDIFICIO CERVINO 22640 FORMIGAL
TLFNO. 974 490 021

Visita nuestra Tienda Online

www.carpediemdeco.es

facebook.com/carpediemdeco

REGALOS · DECORACIÓN · TENDENCIAS



Consultas médicas a domicilio las
24 hs del día los 365 días del año.

Llámenos y le enviaremos un profesional a su casa,
hotel o camping allá donde se encuentre.



Realizamos curas,
inyectables, cambios de
férulas, extracción de
sangre, etc.

Gestionamos traslados y
repatriaciones.

También le recogemos y
enviamos sus
medicamentos.



Las 24 hs

Más información:

636 521 256

www.medicoadomicilio.com.es

Solicite cita para atención
por parte de personal de
enfermería cualificado.

Además:

Concertamos visitas a
domicilio con médicos
especialistas en:

- Medicina Interna
- Pediatría
- Ginecología
- Traumatología



Medico a Domicilio

Atención médica privada a domicilio en la Val d' Aran

una casa en el Valle

Nones

Las botas no dejaban escapar ni una gota de vino hacia el Estany de Cap de Port que hubiese acabado en la presa de Restanca.

Habían llegado al Port de Güellicrestada discutiendo si su altura era de 2.400 ó 2.500 metros. Alguien dijo que el Estany de Monges pasaba muy poco de los 2.400 y que el Pic de Monges pasaba muy poco de los 2.600. ¡Les daba igual! El xoris y el queso con las magdalenas de Tolva de postre, se dejaban disfrutar con alegría de todos. El Montarto también estaba alegre con el sol de mediodía que llegaba a Saubadies. El termo de café no demasiado caliente-descafeinado, cortado y sin azúcar- pasó de boca en boca por la cuatro cabezas mediadas ya en canas. Eulalia, Antonio, Federico y Gustavo oían, divertidos sus incisivos comentarios- recobró el hilo de la sobremesa, acabada la cena de la noche anterior en el chalet, en la terraza con la noche sin luz sobre el Garona. El personaje rebrincado y satirizado era su amiga - de Eulalia-Lucipaz.

Lucipaz - Lucía Paz- era negra del sur de África avispada y habladora dando coba discretamente a los que creía que le podía ser útiles, con la humildad cariñosa de tantas razas esclavizadas durante siglos. En la mesa, a su hijo adolescente le reñía por cosas que ella creía que podían parecer ridículas ó maleducadas a los comensales familiares ó amigos, para hacer ver a éstos que ella formaba parte, con educación y cariño. Del ambiente. Era especialmente hábil para cuando no estaban presentes los interesados, criticar puntos concretos sólo vividas por ella, de las que se desprendía que alguien era subjetivamente malo con su marido - el de Lucipaz- con ,lo que la bondad de ella -Lucipaz- resaltaba ante quienes algún día podían serle útiles. Lucipaz, así rompía el sentido ético de Eulalia que no comprendía cómo había gente que no se daba cuenta.

Eulalia tenía un marido bien pensante, poco hecho a disfrutar con la risa boba de algún comentarista sin gracia, como era el marido de Lucipaz, el que ésta sí que le reía las gracias, sobre todo en las reuniones con amigos en el apartamento de Unha, cuya modernidad resaltaba con la elegancia señorial de 1.580 de Casa Brastete.

Las pipas de Antonio, Federico y Gustavo daban sabor de rebotica a rocas cercanas. Los tres reían de vez en cuando, consolando a Eulalia con su simpatía anti -Lucipaz-

“¡Pero llegó un día en que se descubrieron las caretas!”, dijo Eulalia sonriente. “Lucipaz y su marido decidieron cambiar el apartamento de Unha por otro en Baqueira. Nadie entendió el porqué, pues Baqueira era más caro que Unha. Quizás les gustaba “fardar”! La explicación era que así su hijo, que esquiaba tenía las pistas más cerca.

A Eulalia se le iluminaron los ojos “¡Sabéis quien les llevó los muebles en sus coches, les ayudó a montarlos y a colocarlos?” ¡Los inocentes que creían en su amistad!”

“¡Supongo”-dijo Federico- que en el trayecto alguien les explicó la maravillosa historia de la aranesa valiente que había defendido la casa Brastete de un ataque de los franceses hacía muchos años”. “¡Y que en Unha se come una olla aranesa excepcional!” dijo Gustavo. Antonio completó: “¡y que el Campanario es curioso! ¿ Y que según Juli Soler, Unha té una escuela incompleta!”

Escrito por D. Melquiades Calzado



Assessorament



LABORAU
FISCAU
COMPTABLE

973 64 20 79

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ª
25530 Vielha (Lleida)



c/ Comets nº 2 · Vielha · Tel. 973 64 19 54 · eracaseta@hotmail.es · www.infomtu.com



INTERSPORT
FREDDY SPORTS

8 Allées d'Etigny · 31110 LUCHON
www.intersport-luchon.fr



Construcción y reforma de
todo tipo de viviendas

Carpintería de PVC

Ventanas / Puertas / Contraventana Interior /
Mallorquina Exterior / Persiana Interior y Exterior / Vidrios.

Edificación en General

Estructuras y Albañilería / Pladur / Pulido de Suelos /
Colocación de Piedra / Alicatados / Reformas en general.

CAP DETH CARRER, 1ª / 25538 CASAU (LLEIDA)
Móviles.: 608 78 96 32 / 691 84 17 18



horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN - DE LUNES A VIERNES

BAQUEIRA TÀ PONTAUT

	07:30	07:40	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30	14:50	15:30	16:50	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30	22:20		
07:30	07:44	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34	14:54	15:34	16:54	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34	22:24		BAQUEIRA	
07:35	07:47	08:36	09:35	10:35	11:35	12:35	13:35	14:55	15:35	16:55	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35	22:25		TREDÒS	
07:36	07:50	08:38	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36	14:56	15:36	16:56	17:41	18:36	19:36	20:36	21:36	22:26		SALARDU	
07:38	07:55	08:41	09:38	10:38	11:38	12:38	13:38	14:58	15:38	16:58	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38	22:28		GESSA	
07:40	07:58	08:46	09:40	10:40	11:40	12:40	13:40	15:00	15:40	17:00	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40	22:30		ARTIES	
07:41	08:00	08:48	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41	15:01	15:41	17:01	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41	22:31		GARÒS	
07:42	08:03	08:49	09:42	10:42	11:42	12:42	13:42	15:02	15:42	17:02	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42	22:32		CASARILH	
07:44	08:08	08:52	09:44	10:44	11:44	12:44	13:44	15:04	15:44	17:04	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44	22:34		ESGUNHAU	
08:10	08:55							14:25			17:10							BETREN	
07:46	08:58	09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:27	15:05	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45	22:35		VIELHA Colegiò	
07:48	08:59	09:46	10:46	11:46	D Lleidat	12:46	13:46	14:29	15:06	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	D Lleidat	20:46	21:46	22:36	VIELHA Sapporo
07:50	09:00	10:00	11:00	12:00	12:15	13:00	14:00	14:30	15:10	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	20:15	21:00	22:00	22:40	VIELHA Iglèsià
07:51	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	14:31	15:11	16:01	17:16	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01			VIELHA Central	
07:53	09:03	10:03	11:03	12:03	12:17	13:03	14:03	14:31	15:13	16:03	17:18	18:03	19:03	20:03	20:17	21:03	22:03	22:43	VIELHA Mij Aran
07:54	09:04	10:04	11:04	12:04	12:18	13:04	14:04	14:34	15:14	16:04	17:20	18:04	19:04	20:04	20:18	21:04	22:04	22:44	VILAC
07:55	09:05	10:05	11:05	12:05	12:20	13:05	14:05	14:35	15:15	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	20:20	21:05	22:05	22:45	BETLAN
07:57	09:07	10:07	11:07	12:07	12:23	13:07	14:07	14:37	15:17	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	20:23	21:07	22:07	22:47	AUBÈRT
07:58	09:08	10:08	11:08	12:08	12:24	13:08	14:08	14:38	15:18	16:08	17:24	18:08	19:08	20:08	20:24	21:08	22:08	22:48	PONT D'ARRÒS
07:59	09:09	10:09	11:09	12:09	12:27	13:09	14:09	14:39	15:19	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	20:27	21:09	22:09	22:49	BENÒS
08:00	09:10	10:10	11:10	12:10	12:30	13:10	14:10	14:40	15:20	16:10	17:26	18:10	19:10	20:10	20:30	21:10	22:10	22:50	ES BÒRDES
08:01	09:11	10:11	11:11	12:11	12:30	13:11	14:11	14:41	15:21	16:11	17:27	18:11	19:11	20:11	20:30	21:11	22:11	22:51	ARRÒ
08:05	09:15	10:15	11:15	12:15	12:33	13:15	14:15	14:45	15:25	16:15	17:31	18:15	19:15	20:15	20:33	21:15	22:15	22:55	ERA BORDÈTA
08:10	09:20	10:20	11:20	12:20	12:35	13:20	14:20	14:50	15:30	16:20	17:36	18:20	19:20	20:20	20:35	21:20	22:20	23:00	BOSSÒST
08:15								14:55			17:41								LES
																			PONTAUT

PONTAUT TÀ BAQUEIRA

	07:40	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:50	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:20	21:20	22:20			
07:40	08:16	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	14:44	15:36	16:16	17:29	18:26	19:16	20:16	21:16	22:16		BAQUEIRA		
07:43	08:14	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	14:42	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:14	21:14	22:14		TREDÒS		
07:30	08:13	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:40	15:33	16:13	17:25	18:23	19:13	20:13	21:13	22:13		SALARDU		
07:27	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:37	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:11	21:11	22:11		GESSA		
07:24	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:34	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:09	21:09	22:09		ARTIES		
07:21	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:31	15:27	16:07	17:16	18:17	19:07	20:07	21:07	22:07		GARÒS		
07:19	08:06	09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:29	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:06	21:06	22:06		CASARILH		
07:16	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:27	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:04	21:04	22:04		ESGUNHAU		
07:14	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:25	15:22	16:02	17:10	18:12	19:02	20:02	21:02	22:02		BETREN		
07:12	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:16	15:21	16:01	17:01	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01		VIELHA Colegiò		
07:10	07:43	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:15	15:20	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	05:00 05:30	VIELHA Sapporo	
07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:10	15:19	15:50	16:50	18:05	18:50	19:50	20:50	21:50	04:59 05:27	VIELHA Iglèsià		
07:08	07:43	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	13:26	14:08	15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	19:48	20:48	21:48	04:58 05:25	VIELHA Central
07:06	07:41	07:46	08:46	09:46	10:46	11:46	12:46	13:25	14:06	15:16	15:46	16:46	18:01	18:46	19:46	20:46	21:46	04:56 05:23	VIELHA Mij Aran
07:05	07:40	07:45	08:45	09:45	10:45	11:45	12:45	13:23	14:05	15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	19:45	20:45	21:45	04:55 05:22	VILAC
07:03	07:38	07:43	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	13:19	14:03	15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	19:43	20:43	21:43	04:53 05:20	AUBÈRT
07:02	07:37	07:42	08:42	09:42	10:42	11:42	12:42	13:18	14:02	15:12	15:42	16:42	17:57	18:42	19:42	20:42	21:42	04:52 05:19	PONT D'ARRÒS
07:01	07:36	07:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	13:17	14:01	15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	19:41	20:41	21:41	04:51 05:18	BENÒS
07:00	07:35	07:40	08:40	09:40	10:40	11:40	12:40	13:16	14:00	15:10	15:40	16:40	17:55	18:40	19:40	20:40	21:40	04:50 05:17	ES BÒRDES
06:59	07:34	07:39	08:39	09:39	10:39	11:39	12:39	13:14	13:59	15:09	15:39	16:39	17:54	18:39	19:39	20:39	21:39	04:49 05:16	ARRÒ
06:55	07:30	07:35	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	13:11	13:55	15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:35	20:35	21:35	04:45 05:12	ERA BORDÈTA
06:50	07:25	07:30	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:07	13:50	15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:30	20:30	21:30	04:40 05:07	BOSSÒST
06:45	07:20	07:25	08:25	09:25	10:25	11:25	12:25	13:03	13:45	14:55	15:25	16:25	17:40	18:25	19:25	20:25	21:25	04:35 05:02	LES
06:40	07:15	07:20	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	12:58	13:40	14:50	15:20	16:20	17:35	18:20	19:20	20:20	21:20	04:30 05:01	PONTAUT

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

Nòmès circula durant la temporada d'esquí
Solo circula durant la temporada d'esquí
Sonque circule pendent era tempsada d'esquí

BAQUEIRA TÀ PONTAUT

	07:30	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30	22:20	
07:30	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34	22:24		BAQUEIRA
07:35	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35	22:25		TREDÒS
07:36	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36	22:26		SALARDU
07:38	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38	22:28		GESSA
07:40	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40	22:30		ARTIES
07:41	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19				

horario de autobuses

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

PONTAUT TÀ BAQUEIRA

Només circula durant la temporada d'esquí
 Solo circula durante la temporada d'esquí
 Sonque circule pendant era tempsada d'esquí

BAQUEIRA	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	22:20					
TREDÓS	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	13:16	15:16	17:16	19:16	21:16	22:16					
SALARDU	07:25	08:14	09:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	22:14					
GESSA	07:24	08:13	09:13	10:13	11:13	13:13	15:13	17:13	19:13	21:13	22:13					
ARTIES	07:22	08:11	09:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	22:11					
GARÓS	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	22:09					
CASARILH	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	13:07	15:07	17:07	19:07	21:07	22:07					
ESCUNHAU	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	22:06					
BETREN	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	22:04					
VIELHA Sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	22:02					
VIELHA Iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	22:01					
VIELHA Central	07:10	07:50	08:00	09:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	22:00	05:00	05:30		
VIELHA Mij Aran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	12:50	14:50	16:50	18:50	20:50	21:50					
VILAC	07:08	07:43	07:48	08:48	09:48	10:48	12:48	14:48	16:48	17:28	18:48	20:48	21:48	04:58	05:25	
BETLAN	07:06	07:41	07:46	08:46	09:46	10:46	12:46	13:25	14:46	16:46	17:26	18:46	20:46	21:46	04:56	05:23
AUBÈRT	07:05	07:40	07:45	08:45	09:45	10:45	12:45	13:23	14:45	16:45	17:25	18:45	20:45	21:45	04:55	05:22
PONT D'ARRÓS	07:03	07:38	07:43	08:43	09:43	10:43	12:43	13:19	14:43	16:43	17:23	18:43	20:43	21:43	04:53	05:20
BENÓS	07:02	07:37	07:42	08:42	09:42	10:42	12:42	13:18	14:42	16:42	17:22	18:42	20:42	21:42	04:52	05:19
ES BORDÈS	07:01	07:36	07:41	08:41	09:41	10:41	12:41	13:17	14:41	16:41	17:21	18:41	20:41	21:41	04:51	05:18
ARRÓ	07:00	07:35	07:40	08:40	09:40	10:40	12:40	13:16	14:40	16:40	17:20	18:40	20:40	21:40	04:50	05:17
ERA BORDETA	06:59	07:34	07:39	08:39	09:39	10:39	12:39	13:14	14:39	16:39	17:19	18:39	20:39	21:39	04:49	05:16
BOSSÒST	06:55	07:30	07:35	08:35	09:35	10:35	12:35	13:11	14:35	16:35	17:15	18:35	20:35	21:35	04:45	05:12
LES	06:50	07:25	07:30	08:30	09:30	10:30	12:30	13:07	14:30	16:30	17:10	18:30	20:30	21:30	04:40	05:07
PONTAUT		A Lleida					A Lleida		A Lleida					A Scrn	05:01	

LINEA REGULAR DIÀRIA DE DILLUNS A DIVENDRES

ORARI DE TRANSPÒRT CASAU

8:35	14:30	CASAU	14:25	17:23
8:38	14:35	PARADOR	14:23	17:23
8:40	14:40	VIELHA (cine)	14:20	17:20
8:45		VILAC	14:15	17:15
8:55		VIELHA (centre escolar)	13:55	17:00

(1)

(1)

(1) Dimercles e diuendres

ORARI DE TRANSPÒRT CANEJAN (dimèrcles)

10:00	CANEJAN	13:30
10:20	LES	13:10
10:30	BOSSÒST	13:00

ORARI DE TRANSPÒRT BAUSEN (dimèrcles)

11:00	BAUSEN	14:30
11:20	LES	14:10
11:30	BOSSÒST	14:00

VAL D'ARAN - LLEIDA - BARCELONA

SORTIDA			ARRIBADA	
VIELHA	LLEIDA	BARCELONA	AEROPORT	
6:30		6:45	10:15	Diari
8:30	8:30	11:25		Diari e desdoble
8:50	9:00	11:45		Diari
7:45	10:15			Enllaç AVE/AVANT
9:15	11:48	15:00		Diari (feiners)
13:30	16:30	19:25		Diari
17:00		21:45		Diari

BARCELONA - LLEIDA - VAL D'ARAN

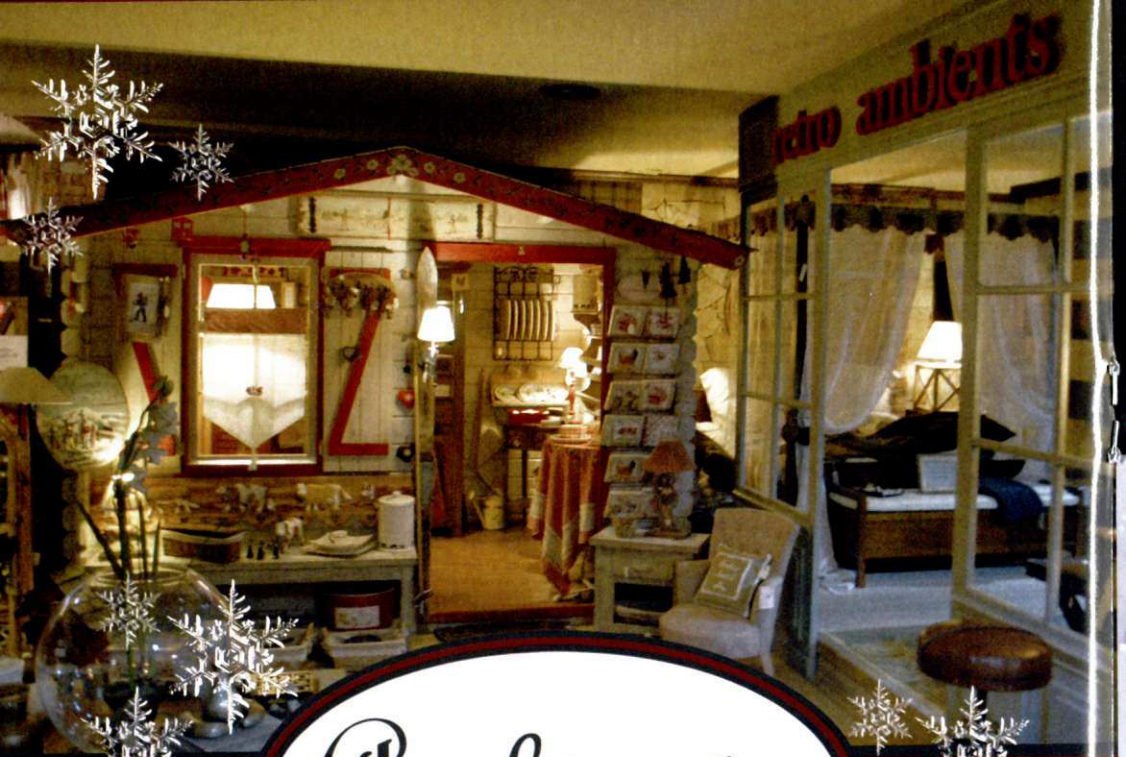
SORTIDA			ARRIBADA	
AEROPORT	BARCELONA	LLEIDA	VIELHA	
6:30	6:45	9:00	12:15	Diari
8:30	9:00	10:15	13:45	Diari
	14:15	16:30	19:55	Enllaç AVE/AVANT
	16:15	18:45	21:45	Diari
15:30	16:50	20:45	23:45	Diari
	16:45	19:00	22:00	Diari e Desdoble

ALSA	→	RENFE		
vielha	lleida	sortida renfe lleida	arribada BARCELONA	
5:30	9:10	9:40 ave	10:54	
7:45	10:30	11:40 ave	12:54	
7:45	10:30	12:05 avant	13:17	
9:15	12:45	13:20 ave	14:25	
13:30	17:10	17:40 ave	18:54	

ALSA	→	RENFE		
vielha	lleida	sortida renfe lleida	arribada MADRID	
7:45	10:30	11:05 AVE	13:23	
9:15	12:45	13:05 AVE	15:23	

RENFE			ALSA	→	VIELHA
ortida renfe BARCELON	arribada LLEIDA	LLEIDA			
8:15 AVE	9:18	10:15	12:45		
14:10	15:20	16:15	18:45		

RENFE			ALSA	→	VIELHA
sortida renfe MADRID	arribada LLEIDA	LLEIDA			
7:30 AVE	9:38	10:15	12:45		
13:30:00 AVE	15:38	16:15	18:45		



retro ambients

Ambients



Bones Hèstes!



ERA ESCOLA
BAQUEIRA - BERET



Escola Esquí
Valls d'Àneu



**La emoción
que no olvidarás**



www.eraescola.com Fotografía: Gorka Martínez

VAL D'ARAN
La esencia de los Pirineos

SKI CAMP
ERA ESCOLA

movistar

Tel. 902 218 228 * info@eraescola.com * www.eraescola.com

era val de d'auti temps!

Mots damb saussa



Non sai què ei cò que passe damb era gent un shinhau grana que quan è demanat ta condar-me ua istòria m'an dit qu'òc mès quan e començat a dèder que me calie enregistrar-les era votz en ua cassèta e hèr-les ua foto toti me diden qu'acquerò non. Alavetz è pensat en escriuer bèra istòria que m'a passat a jo madeisha que non sò aranesa de neishement, mès ena actualitat sò tanplan aranesa coma quinsevolh neishut aciù pr'amor que me'n sentisqui e araneses son es persones que mès m'estimi. Quan portaua pòc de temps ena Val d'Aràn, era mia cunhada auèc ua mainada; ère fòrça polida e non ploraue jamès. Un dia peth carrèr ua hemna li demanèc ara mia cunhada:

Ei brava era mainada?

Coma ei normau era mia cunhada responia tostemps: Òc,òc molt brava. Jo pensaua: Què a de veir era mainada damb es "toros bravos", S'Era mainada ère "buena" e non ère bric "brava"?

Ara fin me treiguèren der amia ignorancia de confòner es paraules e barrejar er aranés e eth castelhan. Un aute viatge siguec u amainada petita que hec ua barreja d'aranés e castelhan.

Era causa anèc atau:

Un dia eth men hilh, qu'auie tres ans, condèc en clase ua endonvieta en castelhan.

-;Cuàl es la manzana más pequeña del mundo?

Respona: La manzanilla.

Londeman ua mainada sonque d'entrar pera pòrta der estudi me diguec còp sec:

- Era mia mair-sénher ei pèga. Non compren bric es causes. - Per què prenda?- li demanèc quan la vedí tan enfadada.

- Li è condat ua endonvieta e non m'a comprenut- me didec.

- Come i aquerò? Li demanèc.

- Jo l'è demanat.: Quina ei era poma mès petita

deth mon? E coma non sabie era resposta li è dit "era tisana", e ditz mare que non a gràcia.

Ua auta des mias anecdòtes personaus passèc un dia en un petit bar, amassa damb ua companha. Un maitin anèrem entà França e en tornar tara Val, dejà en Espanha mos arturèren

Entà prener quauquarren e non sabiem pas era ora atau que l'ac demanèrem a ua senhora ja grana que servie ena tauèrna. Era hemna mos didec: "En amia montra ei miejorn" e jo enteni quauquarren des michos mès barrè era boca e non digui arren. Mès tard era mia amiga m'expliquèc qu'era hemna parlaue ua barreja d'aranés e francès

Un aute mot que me cridèc era atencion siguec eth nòm de « frair ». Un vesin me parlèc un viatge deth son frair e jo comprení qu'auie un amic qu'ère "fraile". Era conversà com podetz imaginar non anèc guaire ben enquià que comprení que non me parlaue de cap de "l'fraile" senon deth sòn germa.

Damb era paraula "pinta" tanben me'n passèc ua de bona . E ei qu'aguesta paraula a un significat fòrça diferent en castelhan.

Hè fòrça temps anuem a crompar era leit a ua hemna qu'auie vaques . Alavetz calie borir era leit , segontes era mia suera , tres viatges entà aucir toti es micròbis. Un viatge ben borida deishauem que se hesse heireda dessús deth marme dera codina. Quan entrèc era mia suera comentèc qu'era leit auie fòrça pinta e jo li demanèc:

- Pinta de què?

Era me didec: - Voi dèder qu'era leit ei plan bona perquè a fòrça pinta.

- Pinta de què?- demanèc jo un aute viatge

Alavetz m'expliquèc ce qué volie dèder era parauleta.

Escrit per M^a Luisa Guerrero López deth libre "Beth temps a"





Submergeix-te en les aigües sulfurades de
TERMAS BARONÍA DE LES
 Un plaer per a cos i ment

NOVES TARIFES, MÉS SERVEIS, NOUS HORARIS, MÉS SALUT

**Circuit termal, tractaments personalitzats, bellesa,
 massatges, teràpies, fotodepilació làser...**

Informació i reserves: T. +34 973 64 8717
 info@termasbaroniadeles.com • www.termasbaroniadeles.com

Consulta les promocions a:  

El Rey del Bocata

Luis
 Bar
 Restaurant

Avda. Pas d'Arro, 38 / Tel. 973 64 25 87
 (Abierto de 6 a 23 horas)

**Premsa
 Revistes
 Llibreria
 Regals
 Papereria**

Plumier

TOPModel

Av. Pas d'Arro, 30 VIELHA
 Tel. 973 64 24 64

RESTAURANT

**La fonda
 d'en Pep**

www.fondadenpep.com
 Av. Pas D'arro 52 VIELHA Val D'Aran
 Telf: 973 642 654

Tapas, Cazuelitas, Raciones
 Cocina francesa
 Selecta Bodega

MOBLES

Comenje

Projectes Decoració

Av. Pas d'Arro, 9 Tel. 973 64 19 76
 25530 VIELHA (Val d'Aran)

ESQUI ARAN&NORDICO ARAN, PROYECTOS FIABLES DE ERA ESCOLA EN BERET.

Esqui Aran 2013, ofrece a todos los niños araneses que puedan iniciarse en el esqui dentro de un ambiente familiar, cómodo, entretenido y agradable. El curso está enfocado para niños a partir de 5 años, se imparten grupos reducidos durante los fines de semana del segundo trimestre del año, los horarios son de 11:00h a 14:00h.

Nórdic Aran, ofrece un curso de fondo todos los domingos de 12:00h a 14:00h dentro del cursillo incluye una excursión a determinar a otra estación para disfrutar de un día diferente y de nuevas sensaciones.

Una de las cualidades a las que la Escuela de Ski del Valle de Aran a dado más importancia a la hora de seleccionar a los profesores para los proyectos Esqui Aran&Nordico Aran, ha sido que estos no solo sean capaces de enseñar bien la técnica si no también en transmitir a sus alumnos cuestiones tan importantes como el comportamiento y la seguridad en pistas, el compañerismo, el trabajo en equipo, la afectividad...

valores importantes tanto a nivel individual como colectivo.

Estos productos así como el resto de los programados para esta temporada pueden conocerlos con el máximo detalle bien en la pagina web www.eraescola.com o bien visitándonos en nuestras oficinas en Salardú.



Notas de prensa

I TORNEO DE PADEL INDOOR BINEFAR (HUESCA).

El pasado fin de semana del 12 y 13 de enero, se llevó a cabo el I Torneo de Pádel de Binefar con la participación de 10 jugadores de Pádel Aran tanto en categoría masculina (1ª y 2ª categoría) como en femenina.

David Muñoz y Jorge López M. (del equipo local de Pádel Aran) se impusieron en la final de 1ª categoría a David Rico y Jose Antonio Royo, por 6-3, 7-5 en una disputada final que sirvió de broche final a un gran fin de semana de pádel con más de 140 jugadores de Lleida, Zaragoza, Huesca, Monzón, Barbastro y Valle de Aran.



PRESENTACIÓN DEL CLUB ATLETIC VAL D'ARAN

El pasado sábado 19 de enero se llevo a cabo la presentación del nuevo Club Athletic Val d'Aran en la sala Audiovisuau de Vielha e Mijaran, con la presencia de los Conselhers d'Esports e Joenessa del CGA, Luis Carlos Medina y Marcos Vilò, el alcalde de Vielha e Mijaran, Alex Moga y el Còsso d'Espòrts, Agustí Calbetó.

Fundado en el año 2012 el objetivo principal del club es el promover el deporte en la Val d'Aran y que

todos sus habitantes puedan reunirse para practicarlo a cualquier nivel y disfrutar de una vida sana y deportiva, según palabras de su presidente Javi Caveró.

Además se hizo la presentación del club, de las secciones y las actividades y la entrega de las equipaciones. El acto finalizó con un aperitivo para todos los asistentes.

La Ferme d'Espiau Boutique

Distribuidores
exclusivos de :
Ange des Montagnes
Comptoir de Famille
Les Sculpteurs du lac
Alessi

Ambiente de montaña



Decoración - Complementos
Regalos - Arte en la mesa

Ambiente "New Design"

Distribuidores
exclusivos de :
Alessi

64, Allées d'Etigny
31110 Luchon (Francia) Tel. 00 33 561 79 33 07

mascotas

Empezamos mal

Creo que no he empezado bien el año. El karma y eso. Que me llueven energías negativas por todos lados. O que se me ha alborotado el chi. Yo que sé. Pero mira, que voy de bronca en bronca.

Bronca con señores a los que no les parece bien la forma en que hemos atendido a su perro. Perro que nos han traído del ayuntamiento porque se lo han encontrado deambulando por la carretera o porque lo acaba de atropellar un coche. Perro que no lleva microchip o que aunque lo lleve el propietario está ilocalizable o como que no le va bien pasarse en ese momento a buscarlo. Llamadas al archivo de identificación, al ayuntamiento, a cualquiera que tenga un perro que se parezca al que te han traído y finalmente al dueño. Explorar y curar al pobre bicho que viene con heridas o fracturas o muerto de frío o de miedo. Y todo para que el amigo propietario venga a recoger al animal como si tal cosa, sin preguntar siquiera quién lo ha encontrado o dónde o si alguien se ha hecho daño en el accidente. Y te diga que quién eres tú para haberle hecho radiografías o haberle puesto un antibiótico a su perro sin su autorización. Y que encima intentes pasarle una factura.

Bronca con cada hijo de vecino que se encuentra un gatito solo y desamparado en mitad de la calle y decide traerlo a la clínica veterinaria. No para que le echemos un vistazo y le digamos si es macho o hembra, o qué edad tiene o si está enfermo. Ni siquiera para que le hagamos una foto y la colguemos en el tablón de anuncios a ver si podemos encontrarle dueño. O para ver si hay alguien que haya perdido ese gato. No. Lo traen para que nos lo quedemos. Y cuando se te ocurre decirle que eso es imposible, que esto es una clínica, que no podemos acoger a todos los gatitos de la calle nacidos de gatas cuyo dueño ha pasado de esterilizar por motivos ético-económico-folclóricos, pues te ponen de vuelta y media. Que si no tienes corazón, que si ya se ve cómo queremos a los animales, que si lo único que nos interesa es el dinero...

(mossos, guardia civil, forestales o municipales) que nos llaman a la clínica para que nos hagamos cargo del perro que estaba en el lugar del accidente. Y que llaman a la clínica porque no saben dónde llamar. Y que a ver cómo les explicas que como clínica privada sólo podemos atender a un animal del que alguien, persona o entidad, se haga responsable. Y que como responsable nunca aparece nadie. Bronca con la mayoría de los ayuntamientos que ni se plantean siquiera intentar solucionar el problema. Porque consideran que no lo tienen (lo cual es cierto ya que siempre habrá algún idiota que les resuelva la papeleta). O porque creen que no es de su competencia (por mucho que la ley diga claramente que la responsabilidad de los animales abandonados en el municipio es del ayuntamiento). A los que si les hablas de perreras o de leyes de protección animal se les suben los números rojos a la cabeza.

por el animal (que no por la persona sea dueño, "encontrante" o autoridad) en estos casos. Por no ser capaz en cualquiera de las circunstancias anteriores de respirar hondo, cerrar los ojos, aclarar la mente, mirar hacia mi yo interior y mandarlos a todos a tomar viento. Para reajustarme el chi. O para quedarme descansada, oye.

Eva Deza de Aran Veterinaria.



veterinaria
aran

Servicios:

Urgencias 626 70 15 47	Radiografía, ecografía...
Medicina general	Cirugía general
Vacunas, microchip, pasaporte...	Hospitalización
Análisis laboratorial	Alimentación y complementos

**Ahora también
peluquería canina!!!**

Visitas concertadas:

Tel. 973 64 23 61

Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA

www.aranveterinaria.es

ES PIRENÈUS



CAMPANHA NADAU 2012

**DEMANATZ ETH
CATALÒG DE
JOGUETS, SON A
FÒRÇA BON PRÈTZ**

Presents i Rebrembes

Passeg dera Libertat, 19

Tel. 973 64 04 73

VIELHA



ASADOR GARONA POLLOS A L'AST ASADOR

ASADOR GARONA COMIDA PARA LLEVAR

POLLOS A L'AST - COMIDA PARA LLEVAR
(Olla aranesa, Codillo, Confit, Ensaladas, Croquetas, Patés, Pan...)

ABIERTO TODOS LOS DÍAS DE 11 A 16H Y DE 19 A 22H
CONSULTE NUESTRAS ESPECIALIDADES POR ENCARGO

Avda. GARONA, 17- LOCAL 2 - VIELHA - TEL. 973 642 093 / 685 632 975

Kaizen
MASAJE Y ESTÉTICA

Carretera, 66 · SALARDÚ · Tel. 646 031 523 · kaizen@hotmail.es



Meliá Royal Tanau
Baqueira Beret. Lleida



Sol Vielha
Vielha. Lleida

EL PLACER DE ESQUIAR NO ACABA EN LA NIEVE

Ha sido un gran día de nieve y sol. Para volver a tu hotel no tienes que ir muy lejos, está casi a pie de pista. Es un lugar perfecto si amas el esquí y si no, también. La comodidad de tu habitación, la tranquilidad del spa, el exquisito sabor de la gastronomía local... todas las opciones son buenas. Haremos de tus días de esquí los mejores del año.

Información y reservas: **902 14 44 44** en tu agencia de viajes o en meliahotels.com

MELIÀ
HOTELS & RESORTS

el viaje eres tú

Aran pour nos amis les français

FAUT PAS REVER

Alors fiston on se fait une sortie à la pêche samedi ? Pour tout te dire, tonton je n'ai pas grande envie car depuis quelques temps je ne fais rien, je me demande si la pêche ne change pas du tout au tout. A tout te dire fiston, cela ne m'étonne pas du tout car cela fait un petit moment que je te vois changer de tout à tout : d'abord tu lis trop de magazines techniques, et crois-moi la technique c'est du pipo c'est juste un bon pour rêver. Tu pêches en plus maintenant avec une canne qui lit la rivière, avant ta canne ne savait pas lire mais elle attrapait de la truite. Tu as abandonné ta veste de laine au profit de un gilet miraculeux, léger qui coupe du froid de la chaleur avec vingt tiroirs mais qui ne voit aucune truite. Je vois ton matériel : ton fil extra fort, ton plomb sans plomb, tes hameçons italiens fabriqués au Japon avec des numéros à faire rire : des treize et demi, quatorze trois quarts.... Tu as perdu ta casquette Bonux et tu l'as remplacé d'abord par un béret puis par une visière genre je joue au tennis. Tu pêches dans des positions impossibles comme si un photographe était prêt à chaque instant à te mitrailler pour te mettre dans un de tes magazines. Fiston tu prends la pêche trop à cœur, tu es trop sérieux. La pêche que je t'ai apprise ce n'est pas celle là. Je t'ai appris la rigolade, les bons gueuletons entre copains au bord de l'eau dans la bonne humeur et surtout à prendre du poisson avec un matériel qu'il ne faut pas enfermer tous les soirs dans un coffre fort à la banque. Rappelle-toi nos bons moments : La fois où l'on pêchait , en Espagne, par exemple et où l'on avait décidé de manger de délicieuses côtelettes d'agneau achetées dans la boucherie du coin, tu vois tu souris déjà : Bon au moment de passer à la cuisson il nous manque une grille, pas découragé, je parlais en chasse, alors que vous prépariez un feu

de tonnerre. Ne manquant pas d'idée j'avais trouvé au bord de l'eau un vieux sommier qui avait très bien fait l'affaire, sauf qu'en fin de soirée en repassant dans les lieux où j'avais fait ma merveilleuse trouvaille nous nous étions tous.

Rendu compte qu'il s'agissait en fait d'une décharge sauvage où des sauvages probablement avaient déposé tous les déchets d'une clinique. Certes il y avait des sommiers mais il y avait aussi des vieux matelas, des cuvettes de wc et des vieux pansements ; l'horreur notre repas de roi passait subitement dans le domaine de surréel. L'instant c'était certes dramatique mais nous nous n'avions pleuré que de rire. Et la fois ou mangeant sur la pousse j'avais ouvert un pot de confiture prometteur aux pruneaux d'Agen. Nous parlions de choses et d'autres, alors que je suçais depuis au moins dix minutes ce que je croyais être un noyau de pruneau et qui s'était révélé être sous nos yeux experts et ébahis un énorme caféard confit genre rhinocéros fossilisé dans le sucre à tout jamais. Pas mauvais du tout... la rigolade, surtout la votre car moi j'étais une fois encore vert.

Je suis content de te revoir rire, cela prouve que tu es récupérable.

Il faut que tu reviennes à la pêche plaisir. Arrête ces bourrages de crâne laisse de côté le crin le plomb, l'hameçon miracle la canne qui lit et tout le reste. C'est au fond de l'eau que cela se passe et pas dans toutes ces publicités qui sont toutes faites dans des parcours privés avec des truites de bassine. Après tout il ne sont pas différents des autres et pour l'ouverture 2012 tous ses héros de roman photos sont tous rentrés chez eux sans une truite dans leur panier. Alors réveille-toi ressors ta canne pourrie, ta casquette Bonux, et samedi viens avec moi à la pêche. Prends une boîte de pâté maison, un rôti froid et je peux te garantir que les truites on intérêt de se cacher car elles vont être mal traitées et comme d'habitude les grosses seront pour nous.

Ecrit par M. Jo Tarin de Cornebarrieu (France)

ARIES

Trata de entender exactamente qué es lo que hay que mejorar en tu vida de pareja. Respecto a tu salud; el ajeteo que te traes puede ser muy estresante. Mercurio y el Sol transitando por tu casa diez reflejan un periodo muy combativo y lleno de sorpresas en el terreno profesional.



TAURO

Te va a ayudar a sentirte mejor si sabes diferenciar el amor de la amistad. Respecto a tu salud; emplea tu energía en luchar por objetivos que te valgan la pena o acabarás deprimido. Con relación al trabajo no es el momento de valorar erróneamente tus posibilidades. Intenta ser claro y objetivo.



GEMINIS

Hoy vas a recibir afecto por las personas que conforman tu entorno más cercano. Te vas a llevar una sorpresa. Respecto a tu salud; debes mejorar tus defensas. Incrementa tu dosis de vitaminas. Con relación al dinero no te conviene ser exagerado en tus gastos. Ahora debes ser más coherente que nunca en tus planteamientos económicos.



CANCER

Lo que en principio es una virtud, la confianza, puede ocasionarte algún tipo de desilusión amorosa. Respecto a tu salud todo parece indicar que el verdadero descanso es la única técnica que existe para poner en orden tu organismo y tu mente. El tránsito de Marte por tu casa dos indica que lo tienes todo a tu favor para consolidar tus bases económicas.



LEO

Transformar tu día a día sentimental como un juego divertido y lúdico está al alcance de tu mano. Respecto a tu salud; valora lo positivo que tienes y no lo pierdas. Con relación al trabajo; la honestidad y la constancia te van a ser muy útiles a la hora de materializar tus objetivos.



VIRGO

En el amor debes apostar fuerte por ti, las cartas las tienes en tu mano. Respecto a tu salud; no pases por alto todo lo que afecta a tus emociones. Con relación al trabajo espera sin impacientarte y encuentra tu momento para actuar.



LIBRA

Observa la conducta de alguien muy cercano a ti. Los detalles serán muy elocuentes. Respecto a tu salud; hoy vas a tener una jornada cargada de compromisos, procura que esto no te altere demasiado y te ponga nervioso. En asuntos económicos tienes que demostrar la capacidad que posees para actuar con prontitud e inteligencia.



ESCORPIO

Es probable que tus emociones se disparen y haya más intensidad y pasión en tus relaciones sentimentales. Respecto a tu salud; está mejorando tu forma y respuesta anímica. El tránsito de Venus por tu casa dos indica un periodo bastante afortunado para tus asuntos económicos.



SAGITARIO

En asuntos de amor vas a estar imaginativo, sensible e idealista. Respecto a tu salud; necesitas salir de la rutina, caminar, moverte, o dedicarle más tiempo al entretenimiento. Con relación a tu economía; antes de pensar a lo grande a la hora de gastar dinero soluciona tus pequeños problemas.



CAPRICORNIO

Puedes encontrar en una antigua amistad algo que te resulte muy seductor. Respecto a tu salud; hoy, los ratos de ocio que tengas te harán sentirte muy lleno y vital. En asuntos de dinero ve despacio. Tienes tiempo para planear estrategias y enfocar tus objetivos.



ACUARIO

Marte transitando por tu casa siete indica un periodo intenso y pasional en tus relaciones de pareja. Respecto a tu salud; evita las situaciones que te produzcan intranquilidad. Tu situación económica entra al cambio. Vas a tener que fijarte en todo lo que ocurre a tu alrededor.



PISCIS

Tu vida sentimental puede dar un vuelco. La suerte puede llegarte cuando menos te lo esperas. Respecto a tu salud; quizás necesites tener nuevas actividades que te distraigan, que le den otro ritmo a tu vida. Con relación al dinero debes centrar tu mente en las cuestiones que sean reales y no en las que son producto de tu imaginación.



Gent d'Aran

JORDI GARCIA SERRA

Jordi Garcia Serra, es un amable jove nascut a Granollers i que s'ha instal·lat a la Val d'Aran des de fa un any.

Perquè vas decidir venir a viure a la Val d'Aran?
Necessitava fe un canvi a la meua vida, i com que feia molts anys que coneixia la Val d'Aran i m'agradava tant, vaig pensar que seria una bona opció per tirar endavant aquest canvi.

Perquè as muntat una botiga de menjar i complements per a mascotes?

Una vegada vaig venir de vacances amb la meua gossa TUCA, i necessitava pinso i com que vaig veure que no hi havia cap botiga especialitzada se'm va acudir que podia ser una bona opció.

Quins productes vens a la teua Botiga?

Alimentació i complements. A nivell d'alimentació, venem pinsos de mitja i alta gama, i sobre tot els de mitja gama a un preu molt assequible. Son pinsos elaborats per proveïdors que treballen d'una manera molt artesanal i casolana, que no tenen res a veure amb l'elaboració que fan els gran fabricants.

Veig que també vens pinso especial per a gossos de caça?

Sí, pensant amb la quantitat de gent que es dedica a la caça a la Val d'Aran i necessita gran quantitat de pinso per els seus gossos, a Tuca Can poden trobar pinso de manteniment i pinso d'alta energia per l'època de cacera, a un preu molt bo i una qualitat adequada per a que el seu gos rendeixi al màxim

Penses que la gent que té mascotes estan prou conscienciats que els hi cal donar l'alimentació adient?

Jo diria que un 50% sí i un 50% no. Quan parlem d'alimentació pensem que mes val gastar 1€ mes per Kg. I donar-li al nostre gos l'adequat per la seva salut, esperança i qualitat de vida, aspecte físic etc. I que a la llarga ens compensarà perquè així evitem problemes de salut del animal.

Veig que disposes d'una instal·lació perquè la gent pugui banyar la seva mascota.

Es una instal·lació de auto rentat a on el propietari pot netejar el seu gos amb tota comoditat, sense que tingui que fer-ho a casa seva i a un preu molt econòmic.

També teniu un servei de perruqueria canina?

Sí es un servei a hores convingudes a on el client pot deixar el seu gos i una estilista s'encarrega de banyar-

lo, pentinar-lo i arreglar-lo. A mes a mes fem un preu especial pels clients habituals que porten la seva mascota.

La teva gossa TUCA, a part de la teva millor amiga es la imatge de Tuca Can oi?

La tinc des de que tenia 2 mesos es una "Leonberger", una raça poc coneguda. Em venia de gust tenir un gos gros i vaig cercar un criador d'aquesta raça i la vaig anar a buscar a Palència. Li vaig posar el nom de Tuca per la nostra TUCA de la Val d'Aran.

Jordi, moltes gracies per el temps que ens as dedicat i et desitgem molta sort amb el teu negoci.

Entrevista feta per M^o Rosa Puig per a la revista ARAN NAU



ARAN NAU RECOMIENDA ESTE MES:

BAR RESTAURANTE LUIS:

Situado desde hace 12 años, en la Avda. Pas d'Arró de Vielha, junto al IES de Arán, el Bar- Restaurante Luis les ofrece un menú diario muy completo, platos combinados, tapas, y una gran variedad de bocadillos que le han servido para poder denominarse "El Rey del Bocata".

Dispone de una gran terraza con calefacción, jardín con columpios para los más pequeños, Televisión de pantalla grande, interior y exterior, para poder disfrutar de los partidos de fútbol.

Av, Pas d'Arró, 38 - VIELHA Tel.973.642.587



RESTAURANTE ERA TIURNA:

Bonito restaurante situado en Les, frente al Colegio municipal, en una zona muy tranquila.

Especialidad en carnes y pescados a la brasa. Hay que degustar sus exclusivas brochetas de 40 cm. de largo, de carne o pescado.

Gran terraza soleada en verano. Organizan todo tipo de eventos, cumpleaños, comuniones, verbenas, despedidas de solteros, fin de año. Cerrado los lunes.

C/ Es Banhs, 29 LES - Tel. 973.648.486



PENSIÓN MONTARTO**:

Situada a los pies de la carretera que sube a las pistas de esquí de Baqueira, y a tan solo 6km de las mismas, encontramos esta acogedora pensión de trato familiar.

Dispone de 16 habitaciones, todas ellas equipadas con baño privado, secador, televisión y calefacción, y bonitas vistas de las montañas cercanas, como el Montarto.

Para tomar fuerzas antes de subir a pistas, pueden desayunar en el Bar situado en el mismo edificio de la Pensión.

C/ Carretera, 2. - ARTIES Tel. 973 64 08 03
info@pensionmontarto.es / www.pensionmontarto.es



Pinotage
RESTAURANTE & CAFÉ

*El mejor regalo para
este frío invierno*

Cincuenta sombras con Placer

SEAMOS HONESTOS... LO ESTAMOS LEYENDO TODOS!

Mientras disfrutas pasando páginas de tu libro con gran placer e introduciéndote en el mismo... deberías estar degustando algo igualmente misterioso y exótico como nuestro vino; Diemersfontein "café-chocolate" Pinotage... sus fuertes aromas de café despierten tu olfato mientras sus oscuros sabores de chocolate deleitan el paladar...



Haznos tu pedido en:

pinotage.spain@hotmail.com o llama al 670 488 801 y te regalamos un Ice-bag Pinotage con tu pedido. Además entre todos los pedidos sorteaemos 1 cena para dos personas en PINOTAGE Restaurante & Café y 1 Trilogía de los libros de E.L. JAMES.

Luchon

Suplemento Mensual GRATUITO

FEBRERO
2013

Pyrénez-vous!



AraNau
era revista dera Val d'Aran

Luchon



crédit photo :
Office de Tourisme

Edición:
NAU ARAN S.C.P.
Impresión:
Indugraff Offset
Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.
Directora Comercial:
M^o Rosa Puig.
Director de redacción:
Jorge López Pallarès.

Tirada:
7.000 ejemplares
Depósito legal:
L-1145-2008
Distribución:
Gratuita

Nau Aran, S.C.P.
no se responsabiliza del contenido de
los artículos facilitados por terceras
personas en esta revista.

TELEFONOS DE INTERÉS DE LUCHON

HÔTEL DE VILLE	00 33 561 94 68 68
POLICE MUNICIPALE	00 33 561 94 68 81
OFFICE DE TOURISME	00 33 561 79 21 21
MUSÉE	00 33 561 79 29 87
LUCHON FORME et BIEN ÊTRE	00 33 561 79 22 97
GOLF CLUB	00 33 561 79 03 27
LA POSTE	00 33 561 94 74 50
POMPIERS	18
GENDARMERIE	17

Parfumerie

Esthétique

Passion

Beauté

Parfumerie Esthétique

Danièle

24 allées d'Étigny - 31110 - LUCHON - 05 61 79 11 68



Entreprise de construction

Toute sorte de travaux
de transformation



Avd. Castiero, 17 2° 5°
25530 VIELHA

Telf. 0034 676 658 639
granaran@granaran.com

www.granaran.com



Parrilladas a la piedra

Raclettes al fuego
de leña

Deliciosas Fondues

ABIERTO TODO EL DIA

30, Allées d'Étigny
31110 LUCHON
Tel. 00 33 561 945 945
www.lacremaillere.fr



Festival des CRÉATIONS TÉLÉVISUELLES Luchon

Pays Comminges - Pyrénées

13 > 17 février 2013

- Una competición de "Pyrénées d'Or", premio a la mejor ficción francesa inédita... y el "Premio del Público" por el que les invitamos a venir para votar.
- En preestreno todas las ficciones y series de la temporada 2013 en presencia de los actores y equipo técnico de las películas.
- Lo mejor de la ficción española.

¡ El Festival de Luchon tiene **15 años** !
¡ Felicidades ! Venid a disfrutar con nosotros
de esta gran fiesta de la televisión.



Organización AFTVCP :
00 33 (0)5 61 79 89 75
contact@festivaldeluchon.tv

Información & Alojamiento
Oficina de Turismo :
00 33 (0)5 61 79 21 21

www.festivaldeluchon.tv

Vaporarium natural

Luchon
FORME & BIEN-ÊTRE
Pyrénéz-vous!

único en Europa

El bienestar
en el corazón de los Pirineos

Vaporarium

UNICO BAÑO TURCO
NATURAL DE EUROPA

+

Piscina

EN AGUA TERMAL

15
EUROS

Espacio para niños abierto de las
10 de la mañana a las 4 de la tarde
del 22 de diciembre al 5 de enero
y del 23 de febrero al 16 de marzo

Foto: Alain Feltz

Ven a descubrir nuestros cuidados,
consultando nuestra nueva WEB
www.luchon-bien-etre.fr

En navidad regale bienestar.
Ofrezca a sus amigos y
familiares una sesión en
LUCHON FORME ET BIEN ÊTRE



Solamente a dos pasos de la Val d'Aran

Luchon Forme et Bien-Être

Cours des Quinconces

31110 Bagnères de Luchon - FRANCIA

Tél: 00 33 5 61 79 22 97 / Fax: 00 33 5 61 79 72 41

info@luchon-bien-etre.fr www.luchon-bien-etre.fr

Presentando este
cupón le aplicaremos
una tarifa de 13 €, precio
especial para los lectores
de Aran Nau, en lugar del
precio normal que es de 15€
(este cupón sirve para varias personas)

vaporarium

espacios para vuestro placer

El «Vaporarium»; Hammam Natural único de Europa

El famoso **Vaporarium de Luchon** es realmente lo que nos distingue de los otros centros de balneoterapia. Descubierto por los romanos, el Vaporarium es un hammam natural de agua con azufre. Según los mismos romanos:

« *Balneum lixonense post neapolitense primum* »

Los baños de Luchon son los primeros después de los de Nápoles. Con estas palabras nos damos cuenta de lo importante que era Luchon en la época de los romanos y de la suerte de poder aprovechar hoy en día este lugar único.

Curiosidades:

La longitud total de sus galerías (150 metros) lo convierten en un lugar único en Europa. Está formado por galerías naturales, pero acondicionadas para proporcionar el confort necesario. Sus aguas termales, ricas en azufre y sodio, filtran a través de las paredes de las galerías. Su temperatura natural es de 73 °C, pero se crea un ambiente cálido

(38-42 °C) y húmedo (95%) que favorece:

- El equilibrio ponderal.
- La limpieza de la piel (El azufre limpia la grasa de los poros de la piel).
- La eliminación de toxinas.
- La permeabilidad de las vías respiratorias.



Hacer una sesión normal:

- 1° - De 10 a 15 minutos de paseo, seguido de un reposo, sentado, en el interior de las galerías (Donde se anuncia la hora cada 5 minutos).
- 2° - Se realiza una ducha obligatoria y un baño de 10 a 15 minutos en la piscina de agua caliente (33 °C)
- 3° - Después de repetir el paso 1 y 2 del programa, hay un período de 15 minutos de relajación en las tumbonas que rodean la piscina.

Para un mejor bienestar común, se recomienda guardar el mayor silencio posible en el **Vaporarium**.

LUCHON SUPERBAGNERES

LA LLAMADA DE LOS PIRINEOS

FRANCIA



FORFAIT DÍA
ADULTO
30€

LUCHON.COM

Luchon 
SUPERBAGNÈRES
Pyrénez-vous !

Station équipée
du système
RECCO
MANAGEMENT RECCO SYSTEM



Accès Skisport depuis par la route

LUCHION 630 m

1800 m
SUPERBACANÈRES

1855 m

Lac D'Arbecques 1450 m

2260 m

- 4 TRÈS FACILE / VERY EASY / AMY FACIL
- 10 FACILE / EASY / FACIL
- 7 DIFFICILE / DIFFICULT / DIFFICIL
- 6 TRÈS DIFFICILE / VERY DIFFICULT / AMY DIFFICIL



- ➕ SECOURS / RESCUE / RESCUE
- ⓧ RESTAURANT / RESTAURANT
- Ⓜ TABLE ORIENTATION / TABLE ORIENTATION
- ☀ RESEAU DE CULTURE / RESEAU DE CULTURE
- 👤 PARAPENTE / PARAPENTE
- 👤 ASSET DE LUGE / ASSET DE LUGE
- 📏 BOULETTEMS / BOULETTEMS
- 🚻 TOILETTES SKIS / TOILETTES SKIS

**RESPECTEZ
- la signalisation
- les arrêtés municipaux**





Municipal de Luchon

APERTURA INVERNAL

EL GOLF PERMANECERÁ ABIERTO TODO
EL INVIERNO SALVO QUE LAS
CONDICIONES METEOROLÓGICAS
(NIEVE, HIELO) NO LO PERMITAN



LA SECRETARÍA ESTÁ ABIERTA TODOS LOS DÍAS DE 10,30 A 15,30 HORAS.

- Tarifa del green-fee (tarifa diaria) = 10 €
 - Ofrecemos la posibilidad de adquirir un abono para todo el invierno (acceso libre cuando se desee)
- Válido hasta el 31 de marzo : 90 €



pista de hielo

PARC de LAS TERMAS



- Durante las vacaciones escolares abierto cada día de las 15 h a las 20 h
- Fuera de vacaciones abierto, miércoles, sábados y domingos de las 15 h a las 20 h



ENTRADA A 13€
PRESENTANDO ESTE
CUPÓN EN EL RECINTO

FESTIVAL
**JAZZ
CORDÉE**
Luchon - Peyragudes

FESTIVAL JAZZ EN CORDÉE

LUCHON

8 / 9 y 10 de MARZO de 2013

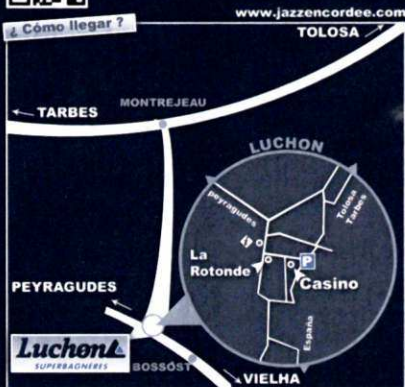


Taquilla : fnac, carrefour, super U, hyper U, intermarche, geant casino, office de tourisme, maisons de Peyragudes.
Taquilla online : www.jazzencordee.com

	TARIFA NORMAL	TARIFA REDUCIDA*
1 NOCHE	15€	12€
PASS 2 NOCHES	28€	24€
PASS 3 NOCHES	40€	36€

*Tarifa reducida (justificación) : estudiante, desempleado

PRECIO LIBRE PARA LOS MENORES DE 12 AÑOS



LA PRIMERA EDICIÓN DE « JAZZ EN CORDÉE » FESTIVAL ES : UN OCIO DIURNO GRATUITO EN LOS DISTINTOS BARES DE LUCHON Y PEYRAGUDES, Y TAMBIÉN UN OCIO NOCTURNO EN EL CASINO DE LUCHON : ET HOP / THE HEAD BUNGER 6TET DE NICOLAS GARDEL / RICHARD HERTEL....

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA : WWW.JAZZENCORDEE.COM, OFICINA DE TURISMO DE LUCHON, MAISON DE PEYRAGUDES.



Foto: Alexandre LAMOUREUX



índice anunciantes

ALIMENTACION

Torrans Vicens (Bossòst) 17
Super U (Gourdan Polignan) 47

ALQUILER MAQUINARIA

Calvo (Vielha) 7

ASESORIAS - GESTORIAS- ABOGADOS

Cadion (Vielha) 21
Cudos (Vielha) 12

BRICOLAGE - FERRETERIA- MENAGE

Bricomarché (Luchon) 3

CARPINTERIAS

Clapers&Piqué (Vielha) 7

COMIDAS PARA LLEVAR

Asador Garona (Vielha) 31

COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS

Tuca Can (Vielha) 9

CONSTRUCCIONES

Gran Aran (Vielha) 5
Gallaecia 2006 (Casau) 21

CORTINAS y TAPICERIAS

Magatzems Sant Jordi (Lérida) 9

DENTISTAS

Clinica Odontològica Dr. Chela (Vielha) 2
Clinica Dental Branemark (Lleida) 48

DISEÑO GRÁFICO

Publigraf- Alexia Grustán 47

ELECTRODOMESTICOS

Electrónica M. Perailes (Vielha) 9
Super U (Gourdan-Polignan) 47

ESCUELAS DE ESQUI

Era Escola de Esqui Val d'Aran (Salardú) 25

FLORISTERIAS y JARDINERIA

Eth Jardinet (Vielha) 15

FONTANERIA- ELECTRICIDAD

Fontaneria Busquet (Les) 11

FOTOGRAFIA

Aran Color (Vielha) 7

HOTELES

Sol Vielha (Vielha) 31
Meliá Royal (Tanau) 31
Hotel Montromies (Salardú) 17
Pensión Montarto (Arties) 13

INFORMATICA

Vielha Computer (Vielha) 5

INMOBILIARIAS -PROMOTORES

Eth Puntet (Vielha) 3
Gran Aran (Vielha) 5

JUGUETES- REGALOS- DECORACION

Es Pirineus (Vielha) 31

LAVANDERIAS- TINTORERIAS

Jonerick (Betren) Vielha 14

LIBRERÍA- PAPELERIA-REGALOS

Eth Plumier (Vielha) 27

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

Limpiezas de Chimeneas (Sort) 3

MASAJES Y ESTÉTICA

Kaizen (Salardú) 31

MEDICINA

Médico a Domicilio (Vielha) 19

MODA Y COMPLEMENTOS

Carpe Diem (Formigal) 19

MUEBLES y DECORACION

Era Caseta (Vielha) 21
Ambients (Vielha) 24
Mobles Comenja (Vielha) 27
La Ferme d'Espiau (Luchon) 29

PILATES

Pilates Estudio 939 (Vielha) 14

POMPAS FUNEBRES

Funeraria Borrás (Vielha) 13
Funeraria Saura (Vielha) 13

ROPA LABORAL Y PARA EL HOGAR

Eth Auet (Vielha) 17

RESTAURANTES

Era Tiurna (Les) 11
Era Coquela (Vielha) 13
La Fonda d'en Pep (Vielha) 27
Gris (Salardú) 17
Place n° Thé (Luchon) 11
Restaurante Ca'n Père (Vielha) 5
Restaurante Luis (Vielha) 27
Restaurante Pinotage (Arties) 36

SEGUROS

Mapfre (Vielha) 12

TALLERES AUTOMOVILES

Talleres Garona (Vielha) 5
Talleres Salva (Vielha) 11
Norauto (Gourdan-Polignan) 47

TERMAS

Termas de la Baronia de Les (Les) 27

TIENDAS DE DEPORTES

Intersport Fredy Sports (Luchon) 21

VETERINARIOS

Aran Veterinaris (Vielha) 30

índice anunciantes revista LUCHON

CAMPOS DE GOLF

Golf de Luchon (Luch) 8

CONSTRUCCIONES

Gran Aran (Vielha) 2

ESTACIONES DE ESQUI

Luchon Superbagnères 6/7

PERFUMERIAS Y ESTETICA

Danielle Parfumerie (Luchon) 2

PISTAS DE HIELO

Pista de Hielo (Luchon) 8

RESTAURANTES

La Cremaillère (Luchon) 2

TERMAS

Luchon Forme et Bien Être (Luchon) - 4 / 5 4/5

CENTRE COMMERCIAL LES PORTES DU VAL D'ARAN



Solamente a 33 Km.
del Valle de Aran

 de 9 h a 19 h du lundi au samedi	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au vendredi le samedi 05 61 94 22 60	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au vendredi le samedi 05 61 94 40 08	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au samedi 05 61 89 98 89	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au jeudi vendredi et samedi 05 61 88 40 43	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au samedi 05 61 95 11 62	 de 9 h a 19 h Non stop du lundi au samedi 05 61 94 25 73	 de 9 h a 19 h 30 du lundi au samedi 05 61 95 79 79	 Ouvert 7/7/ de 8 h a 21 h 30 05 61 88 33 33
---	---	---	--	---	--	---	---	---

Zone Lane Bazert Avenue de Luchon **GOURDAN-POLIGNAN**

PROXIMA APERTURA DE UN TALLER DE COCHES



Norauto

Todo para el automóvil:
neumáticos, frenos,
amortizadores,
tubos de escape, radios,
aire acondicionado.....

Centro Comercial "Les Portes du Val d'Aran", junto a SUPER U

alèxia grustan
graphic studio



alexiapublicgraf@telefonica.net
625 14 25 05



BranemarkLleida
IMPLANTES Y SALUD DENTAL

Inauguración de la unidad de Cirugía y Medicina Estética

Tres mil metros cuadrados de instalaciones y quince especialistas para realizar todos sus tratamientos con las máximas garantías.

Infórmese gratis llamando al +34 973 243 632
o en www.branemarklleida.com